

Документ подписан квалифицированной электронной подписью

Сертификат: 029405EA0079B1609A42A43133C5FEFA3A

Владелец: "АНО ВО "РОССИЙСКИЙ НОВЫЙ УНИВЕРСИТЕТ"; АИ

Действителен: с 23.03.2014 по 23.03.2024

**АВТОНОМНАЯ НЕКОММЕРЧЕСКАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«РОССИЙСКИЙ НОВЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»**



Утверждаю
Проректор по учебной работе
Г.А. Шабанов

«16» января 2024 г.

**Образовательная программа высшего образования
по направлению подготовки 45.03.02. «Лингвистика»
Направленность (профиль) подготовки – «Перевод и переводоведение»
Прикладной бакалавриат**

Образовательная программа
рассмотрена и одобрена
на заседании Ученого совета
«16» января 2024 г.
протокол № 76/142

Москва
2024г.

1. Общая характеристика образовательной программы «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02. «Лингвистика»

1.1. ФГОС ВО, профессиональные стандарты и другие документы, положенные в основу разработки образовательной программы Образовательная программа «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02

Лингвистика (уровень бакалавриата) разработана на основании приказа Министерства образования и науки РФ «Об утверждении Порядка организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры» от 05 апреля 2017 г. № 301, в соответствии с требованиями федерального государственного образовательного стандарта высшего образования - по направлению подготовки 45.03.02. «Лингвистика», утвержденного приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 12.08.2020 г. № 969, профессионального стандарта «Специалист в области перевода», утвержденным приказом Министерства труда и социальной защиты РФ от «18» марта 2021 г. № 134н, с Положением о порядке разработки и утверждения образовательных программ высшего образования – программ бакалавриата, программ специалитета, программ магистратуры в АНО ВО «Российский новый университет», утвержденным приказом от 01.09.2017 № 286/о с изменениями и дополнениями в соответствии с Положением о порядке разработки и утверждения образовательных программ высшего образования - программ бакалавриата, программ специалитета, программ магистратуры, реализующих актуализированные федеральные государственные образовательные стандарты высшего образования в АНО ВО «Российский новый университет», утвержденным приказом от 16.04.2019 №124/о, с Положением о практике обучающихся, осваивающих основные профессиональные образовательные программы высшего образования в АНО ВО «Российский новый университет» (приказ от 20.07.2018 №277/о), с Порядком проведения государственной итоговой аттестации по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета и программам магистратуры в АНО ВО «Российский новый университет» (приказ от 29.12.2018 №487/о). Содержание образовательной программы определялось на основе анализа требований к универсальным, общепрофессиональным и профессиональным компетенциям, предъявляемых к выпускникам на рынке труда, обобщения отечественного и зарубежного опыта лингвистического образования, с участием ведущих экспертов в области лингвистического образования. Срок получения образования по программе бакалавриата (вне зависимости от применяемых образовательных технологий) по очной форме обучения, включая каникулы, предоставляемые после прохождения государственной итоговой аттестации, составляет 4 года. Срок освоения образовательной программы по заочной форме обучения увеличен на 6 месяцев по сравнению со сроком получения образования в очной форме обучения.

1.2. Квалификация, присваиваемая выпускникам

Лицам, завершившим обучение по образовательной программе и успешно прошедшим государственную итоговую аттестацию, на основании решения государственной экзаменационной комиссии присваивается квалификация «бакалавр» по направлению подготовки 45.03.02. «Лингвистика».

1.3. Типы задач профессиональной деятельности, к решению которых готовятся выпускники

Область и сфера профессиональной деятельности выпускников: межъязыковое общение и межкультурная коммуникация. В рамках освоения программы по направлению подготовки 45.03.02. «Лингвистика» обучающиеся готовятся к решению задач профессиональной деятельности следующего типа: переводческая.

1.4. Направленность образовательной программы.

Исходя из потребностей рынка труда, научно-исследовательских и материально-технических ресурсов Университета направленность бакалаврской программы Перевод и переводоведение конкретизирует содержание программы в рамках направления подготовки 45.03.02. «Лингвистика» путем ориентации ее на область, сферы и тип задач профессиональной деятельности выпускников. Образовательная программа направлена на подготовку обучающихся к осуществлению профессиональной деятельности в соответствии с профессиональным стандартом «Специалист в области перевода», утвержденным приказом Министерства труда и социальной защиты РФ от «18» марта 2021 г. № 134н, выполнению обобщенной трудовой функции «Неспециализированный перевод» (код А), выполнению трудовой функции: «Устный сопроводительный перевод» (код А/01.6), «Письменный перевод типовых официально-деловых документов» (код А/02.6) и обобщенной трудовой функции «Профессионально ориентированный перевод» (код В), выполнению трудовой функции: «Устный последовательный перевод» (код В/01.6), «Письменный перевод (в том числе с использованием специализированных инструментальных средств)» (код В/03.6), «Перевод аудиовизуальных произведений» (код В/05.6), Аудиовизуальный перевод для аудиторий с особыми когнитивными потребностями (код В/06.6).

1.5.-1.7. Планируемые результаты освоения образовательной программы, результаты обучения по дисциплинам (модулям) и практикам, соотнесенные с индикаторами достижения компетенций

Код	1.5. Результаты освоения образовательной программы	Учебные дисциплины и практики	1.6. Результаты обучения по дисциплинам и практикам	1.7. Индикаторы достижения компетенций
УНИВЕРСАЛЬНЫЕ КОМПЕТЕНЦИИ				
УК-1	Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач.	Информатика Методы научного исследования	<p>1. Знать: УК-1-31 - методы предоставления информации в различных системах счисления УК-1-32 - основы работы в MS PowerPoint УК-1-33 - основы работы в MS Word УК-1-34 - основы работы в MS Excel</p> <p>Уметь: УК-1-У1 - предоставлять информацию в различных системах счисления УК-1-У2 - работать в MS PowerPoint УК-1-У3 - работать в MS Word УК-1-У4 - работать в MS Excel</p> <p>Владеть: УК-1-В1</p>	УК-1.1. Знает принципы сбора, отбора и обобщения информации. УК-1.2. Умеет соотносить разнородные явления и систематизировать их в рамках избранных видов профессиональной деятельности. УК-1.3. Имеет практический опыт работы с информационными источниками, опыт научного поиска, создания научных текстов.

			<ul style="list-style-type: none"> - перевода информации из одной системы счисления в другую УК-1-В2 - навыками работы в MS PowerPoint УК-1-В3 - навыками работы в MS Word УК-1-В4 - навыками работы в MS Excel <p>2. Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> УК-1–31 – основные понятия методологической базы научного исследования УК-1- 32 – теоретические основы организации научно-исследовательской деятельности УК-1–33 – современные методы сбора, обработки и представления научной информации УК-1–34 – методику осуществления поиска, критического анализа и синтеза научной информации УК-1–35 – содержание, место и роль системного подхода в научном 	
--	--	--	---	--

			<p>исследовании УК-1–36</p> <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none">– типы научных исследований, особенности их проведения и требования к их оформлению <p>УК-1–У1</p> <ul style="list-style-type: none">– определять цель и формулировать задачи научного исследования <p>УК-1–У2</p> <ul style="list-style-type: none">– реализовывать методологические принципы научного исследования <p>УК-1–У3</p> <ul style="list-style-type: none">– пользоваться источниками научной информации по исследуемой проблематике, исходя из потребностей профессиональной деятельности <p>УК-1–У4</p> <ul style="list-style-type: none">– осуществлять критический анализ и синтез научной информации <p>УК-1–У5</p> <ul style="list-style-type: none">– применять системный подход для решения поставленных научных задач <p>УК-1–У6</p>	
--	--	--	---	--

			<ul style="list-style-type: none">– планировать и осуществлять исследовательскую деятельность по индивидуальному плану <p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none">УК-1-В1– навыками применения теоретических и эмпирических методов научного исследования <p>УК-1-В2</p> <ul style="list-style-type: none">– методикой осуществления поиска, критического анализа и синтеза научной информации <p>УК-1-В3</p> <ul style="list-style-type: none">– приемами творческого использования системного подхода для решения поставленных научных задач <p>УК-1-В4</p> <ul style="list-style-type: none">– основными методами обработки научной информации <p>УК-1-В5</p> <ul style="list-style-type: none">– методикой оформления научных исследований <p>УК-1-В6</p> <ul style="list-style-type: none">– навыками совершенствования и	
--	--	--	---	--

			развития своего научного потенциала	
УК-2	способен определять круг задач в рамках поставленной цели и выбирать оптимальные способы их решения, исходя из действующих правовых норм, имеющихся ресурсов и ограничений	Правоведение Основы управления	<p>1. Знать: УК-2-31 - понятие науки правоведения, её систему, объект, предмет и методы УК-2-32 - основные подходы к пониманию роли места общеправовых знаний в профессиональной деятельности УК-2-33 - содержание юридической ответственности в профессиональной деятельности УК-2-34 - специфику системы российского права и содержание основных его институтов</p> <p>Уметь: УК-2-У1 - определять роль и место государства и права в жизни общества УК-2-У2 - выявлять действие права в системе</p>	<p>УК-2.1. Формулирует в рамках поставленной цели проекта совокупность взаимосвязанных задач, обеспечивающих ее достижение. УК-2.2. Определяет ожидаемые результаты решения выделенных задач УК-2.3. Проектирует решение конкретной задачи проекта, выбирая оптимальный способ ее решения, исходя из действующих правовых норм и имеющихся ресурсов и ограничений УК-2.4. Решает конкретные задачи проекта заявленного качества и за установленное время. Публично представляет результаты решения конкретной задачи проекта</p>

			<p>общественных отношений УК-2-У3</p> <ul style="list-style-type: none">- определять специфику <p>УК-2-У4</p> <ul style="list-style-type: none">- применять правовые знания для оценки управленческих решений в профессиональной деятельности <p>Владеть:</p> <p>УК-2-В1</p> <ul style="list-style-type: none">- методологией анализа и общей характеристики правовых отношений в обществе <p>УК-2-В2</p> <ul style="list-style-type: none">- методикой разграничения правомерного от противоправного поведения <p>УК-2-В3</p> <ul style="list-style-type: none">- основами применения методов правовой оценки принимаемых решений в своей профессиональной деятельности <p>УК-2-В4</p> <ul style="list-style-type: none">- комплексным методом правовой оценки принимаемых решений в профессиональной деятельности <p>2. Знать:</p> <p>УК-2-З1</p>	
--	--	--	---	--

			<ul style="list-style-type: none"> - сущность, цели, задачи и закономерности управления; УК-2–32 - сущность планирования образовательной деятельности; УК-2–33 - основы организации как функции управления; УК-2–34 - механизмы мотивации в профессиональной деятельности педагогического работника; УК-2–35 - инструменты и методы осуществления контроля в педагогической деятельности; УК-2–36 - логику и технологию управления, методы принятия и оптимизации управленческих решений. <p>Уметь УК-2–У1</p> <ul style="list-style-type: none"> - использовать ключевые понятия теории управления в деятельности педагогического работника: УК-2–У2 - планировать деятельность образовательного учреждения; УК-2–У3 	
--	--	--	--	--

			<ul style="list-style-type: none">- организовывать работу педагогического коллектива образовательного учреждения; УК-2–У4- применять на практике приемы и механизмы мотивации деятельности работников и обучающихся; УК-2–У5- осуществлять все виды контроля в ходе образовательного процесса; УК-2–У6- разрабатывать эффективные управленческие решения в сфере образовательной деятельности. <p>Владеть УК-2–В1</p> <ul style="list-style-type: none">- навыками применения в практике образовательной деятельности ключевых категорий теории управления; УК-2–В2- технологиями планирования деятельности педагогического коллектива и образовательного учреждения; К-2–В3 <p>- приемами организации труда</p>	
--	--	--	---	--

			<p>сотрудников и обучения в образовательном учреждении; УК-2–В4</p> <p>- методами контроля деятельности сотрудников и образовательного процесса; УК-2–В5</p> <p>- способами осуществления контроля хода и результатов образовательного процесса; УК-2–В6</p> <p>- навыками разработки эффективных управленческих решений в сфере образовательной деятельности</p>	
УК-3	Способен осуществлять социальное взаимодействие и реализовывать свою роль в команде	<p>Психология общения</p> <p>Командообразование и методы групповой работы</p>	<p>1. Знать:</p> <p>УК-3-31- основные виды общения в социальном взаимодействии</p> <p>УК-3-32 - методы диагностики в психологии общения и социального взаимодействия</p> <p>УК-3-33 - технологии эффективного общения и социального взаимодействия</p> <p>Уметь:</p>	<p>УК.3.1. Определяет свою роль в команде на основе использования стратегии сотрудничества для достижения поставленной цели.</p> <p>УК-3.2. Планирует последовательность шагов для достижения заданного результата.</p> <p>УК-3.3. Учитывает в профессиональной деятельности интересы, особенности поведения и</p>

			<p>УК-3-У1 - анализировать основные виды общения в социальном взаимодействии</p> <p>УК-3-У2 - использовать методы диагностики в психологии общения и социального взаимодействия</p> <p>УК-3-У3 - использовать технологии эффективного общения и социального взаимодействия</p> <p>Владеть:</p> <p>УК-3-В1 - методами анализа основных видов общения в социальном взаимодействии</p> <p>УК-3-В2 - навыками использования методов диагностики в психологии общения и социального взаимодействия</p> <p>УК-3-В3 - навыками использования технологии эффективного общения и социального взаимодействия</p> <p>2. Знать:</p> <p>УК-3-31 - преимущества и недостатки работы в команде</p> <p>УК-3-32 - сущность и характеристики</p>	<p>мнения (включая критические) людей, с которыми работает/ взаимодействует, в том числе посредством корректировки своих действий.</p>
--	--	--	--	--

			<p>психологического климата в команде посредством корректировки своих действий.</p> <p>УК-3.3.Планирует последовательность шагов для достижения заданного результата.</p> <p>УК-3–33</p> <ul style="list-style-type: none">- сущность командообразования <p>УК-3–34</p> <ul style="list-style-type: none">- механизмы и закономерности формирования команды <p>УК-3–35</p> <ul style="list-style-type: none">- сущность тренинга командообразования <p>УК-3–36</p> <ul style="list-style-type: none">- факторы, влияющие на работу команды <p>Уметь:</p> <p>УК-3–У1</p> <ul style="list-style-type: none">- выделять и анализировать преимущества и недостатки работы в команде <p>УК-3–У2</p> <ul style="list-style-type: none">- определять пути формирования позитивного климата в команде <p>УК-3–У3</p> <ul style="list-style-type: none">- характеризовать условия и факторы	
--	--	--	---	--

			<p>командообразования УК-3–У4</p> <ul style="list-style-type: none">- определять условия успешности взаимодействия членов команды в ходе выполнения совместной деятельности <p>УК-3–У5</p> <ul style="list-style-type: none">- формулировать правила участия участников тренинга командообразования <p>УК-3–У6</p> <ul style="list-style-type: none">- определять позитивные и негативные факторы, влияющие на работу команды <p>Владеть:</p> <p>УК-3–В1</p> <ul style="list-style-type: none">- приемами рефлексивной оценки собственной роли в команде <p>УК-3–В2</p> <ul style="list-style-type: none">- приемами рефлексивной оценки преимуществ и недостатков работы в команде <p>УК-3–В3</p> <ul style="list-style-type: none">- приемами оценки психологического климата в команде <p>УК-3–В4</p>	
--	--	--	---	--

			<p>- методикой выполнение командных упражнений в ходе тренинга командообразования УК-3–В5</p> <p>- методикой рефлексивной оценки хода и итогов выполнения командных упражнений в ходе тренинга командообразования УК-3–В6</p> <p>- методикой оценки социометрического статуса личности в группе</p>	
УК-4	Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)	<p>Иностраннный язык Практический курс первого иностранного языка Практический курс второго иностранного языка Русский язык и культура речи</p>	<p>Знать: УК-4-31 систему лингвистических знаний, включающую в себя знание основных явлений на всех уровнях языка и закономерностей их функционирования УК-4-32 значения и функции основных частей речи, а также языковые средства (грамматические, лексические, фонетические), на основе которых формулируются и совершенствуются базовые умения говорения, аудирования, чтения и письма</p>	<p>УК-4.1. Знает литературную форму государственного языка, основы устной и письменной коммуникации на иностранном языке, функциональные стили родного языка, требования к деловой коммуникации. УК-4.2. Умеет выражать свои мысли на государственном, родном и иностранном языках в ситуации деловой коммуникации. УК-4.3. Имеет практический опыт составления текстов на государственном и родном языках, опыт перевода текстов с иностранного языка</p>

			<p>УК-4-33 языковые средства (грамматические, лексические, фонетические) в сопоставлении с родным языком;</p> <p>УК-4-34 принципы ведения дискуссии на иностранном языке</p> <p>УК-4-35 основные способы обработки языкового материала;</p> <p>УК-4-36 принципы работы с различными источниками информации, в том числе электронными словарями и энциклопедиями</p> <p>Уметь:</p> <p>УК-4-У1 применять научные сведения в области иностранного языка, а также учитывать тенденции и закономерности развития языка в устной и письменной коммуникации в процессе профессиональной деятельности;</p> <p>УК-4-У2 воспринимать на слух, понимать основное содержание и выделять запрашиваемую информацию в аутентичных текстах различных стилей и жанров по поставленной тематике и проблематике</p>	<p>на родной, опыт говорения на государственном и иностранном языках.</p>
--	--	--	---	---

			<p>УК-4-У3 переводить информацию на общие темы, предусмотренные программой (адекватный перевод английского текста на русский язык, русского текста на английский язык с применением изученных лексико-грамматических моделей)</p> <p>УК-4-У4 применять правила ведения дискуссии в коммуникации на иностранном языке</p> <p>УК-4-У5 детально понимать и выделять главную и второстепенную смысловую информации из учебных аутентичных текстов, материалов прессы;</p> <p>УК-4-У6 писать творческие работы (автобиографический рассказ, изложение с элементами сочинения, эссе, мини доклад) по обозначенной теме</p> <p>Владеть:</p> <p>УК-4-В1 способностью и готовностью к письменной и устной коммуникации на иностранном языке;</p> <p>УК-4-В2 Умением осуществлять письменную и устную коммуникацию в</p>	
--	--	--	---	--

			<p>пределах активного лексико-грамматического минимума при выполнении соответствующих учебных заданий</p> <p>УК-4-В3 достаточным активным и пассивным запасом лексических единиц, включая фразеологические обороты изученных на данном уровне обучения;</p> <p>УК-4-В4 навыками ведения дискуссии на иностранном языке;</p> <p>УК-4-В5 различными способами обработки языкового материала (анализ, обобщение, пересказ);</p> <p>УК-4-В6 навыками работы со словарями и справочниками различного типа, электронными ресурсами сети Интернет для осуществления самостоятельной поисково-познавательной деятельности при подборе информации на общепознавательные темы.</p>	
УК-5	Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах	<p>Философия</p> <p>История</p> <p>История России</p> <p>Всеобщая история</p> <p>История и культура стран первого иностранного языка</p>	<p>Знать</p> <p>УК-5-31 базовую информацию о межкультурном разнообразии общества;</p> <p>УК-5-32 исторические этапы в развитии культур стран изучаемого языка;</p>	<p>УК-5.1. Знает основные категории философии, законы исторического развития, основы межкультурной коммуникации.</p> <p>УК-5.2. Умеет вести коммуникацию с</p>

		<p>История и культура стран второго иностранного языка История литературы стран первого иностранного языка</p>	<p>УК-5-33 специфику социально-исторического, этического и философского контекстов различных культур; УК-5-34 механизмы межкультурного взаимодействия в социально-историческом, этическом и философском контекстах Уметь УК-5-У1 руководствоваться базовой информацией о межкультурном разнообразии общества; УК-5-У2 использовать знания об исторических этапах в развитии культур стран изучаемого языка; УК-5-У3 осмысливать специфику социально-исторического, этического и философского контекстов различных культур; УК-5-У4 воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах Владеть УК-5-В1 восприятием базовой информации о межкультурном разнообразии общества;</p>	<p>представителями иных национальностей и конфессий с соблюдением этических и межкультурных норм. УК-5.3. Имеет практический опыт анализа философских и исторических фактов, опыт оценки явлений культуры.</p>
--	--	--	--	--

			<p>УК-5-В2 способностью использовать знания об исторических этапах в развитии культур стран изучаемого языка;</p> <p>УК-5-В3 способностью осмысливать специфику социально-исторического, этического и философского контекстов различных культур;</p> <p>УК-5-В4 способностью воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах</p>	
УК-6	Способен управлять своим временем, выстраивать и реализовывать траекторию саморазвития на основе принципов образования в течение всей жизни	Технологии саморазвития личности	<p>Знать:</p> <p>УК-6-31 - ценность педагогического знания и опыта в общекультурном развитии современного человека</p> <p>УК-6-32 - основные социокультурные функции и развивающийся потенциал современного образования: компетентностный подход в российской системе высшего образования</p> <p>УК-6-33 - основы реализации дискуссионных методов обучения, case-study, способами организации ролевых и деловых игр проблемной направленности</p>	<p>УК-6.1. Понимает важность планирования перспективных целей деятельности с учетом условий, средств, личностных возможностей, этапов карьерного роста, временной перспективы развития деятельности и требований рынка труда, демонстрирует интерес к учебе и использует предоставляемые возможности для приобретения новых знаний и навыков.</p> <p>УК-6.2. Реализует намеченные цели деятельности с учетом условий, средств, личностных</p>

			<p>УК-6-34 - педагогические технологии саморазвития личности</p> <p>Уметь:</p> <p>УК-6-У1 - выделять стратегии развития образования на современном этапе</p> <p>УК-6-У2 - использовать педагогическую технологию формирующую способность к рефлексии, самооценке, самоактуализации, творческого саморазвития личности</p> <p>УК-6-У3 - организовывать дискуссию, проектную деятельность, ролевые и деловые игры проблемной направленности</p> <p>УК-6-У4 - разрабатывать «портфолио документов», оценивать его материалы</p> <p>Владеть:</p> <p>УК-6-В1 - способами анализа и критической оценки современной стратегии развития образования</p> <p>УК-6-В2 - педагогическими технологиями, формирующими способность к рефлексии, самооценке, самоактуализации, творческого саморазвития личности</p>	<p>возможностей, этапов карьерного роста, временной перспективы развития деятельности и требований рынка труда.</p> <p>УК-6.3. Применяет знание о своих ресурсах и их пределах (личностных, ситуативных, временных и т.д.), для успешного выполнения порученной работы, критически оценивает эффективность использования времени и других ресурсов при решении поставленных задач, а также относительно полученного результата.</p>
--	--	--	--	---

			<p>УК-6-В3 - навыками реализации дискуссионных методов обучения, case-study, способами организации ролевых и деловых игр проблемной направленности</p> <p>УК-6-В4 - навыками разработки «портфолио» документов</p>	
УК-7	Способен поддерживать должный уровень физической подготовленности для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности	<p>Физическая культура и спорт</p> <p>Физкультурно-оздоровительные технологии</p> <p>Спортивная подготовка</p>	<p>1.Знать:</p> <p>УК-7-31</p> <p>- знать содержание физической культуры и спорта; структуру, критерии и уровни ее проявления в социуме и личной жизни</p> <p>УК-7-32</p> <p>- знать методические основы физического совершенствования и самосовершенствования обучающихся</p> <p>УК-7-33</p> <p>- знать основы истории развития физической культуры и спорта, положение о комплексе ГТО, гигиену занятий физической культурой и спортом</p> <p>УК-7-34</p> <p>- знать основы методики самостоятельных занятий</p> <p>Уметь:</p>	<p>УК-7.1 Умеет применять знания о методике физической культуры для повышения и поддержания должного уровня физической подготовленности.</p> <p>УК-7.2 Понимает важность систематических занятий физической культурой и спортом для сохранения профессиональной работоспособности, укрепления здоровья и повышения продолжительности жизни.</p> <p>УК-7.3 Имеет практический опыт занятий физической культурой и спортом для организации различных форм самостоятельных</p>

			<p>УК-7-У1 - уметь самостоятельно выполнить разминку перед выполнением тестов ГТО УК-7-У2 - уметь самостоятельно провести утреннюю физическую зарядку УК-7-У3 - уметь самостоятельно провести совершенствование (тренировку) по развитию физических качеств УК-7-У4 - уметь самостоятельно провести совершенствование (тренировку) физического упражнения (приема, действия) Владеть: УК-7-В1 - владеть практическими умениями и навыками выполнения испытаний (тестов) ГТО УК-7-В2</p>	<p>занятий. УК-7.4 Демонстрирует интерес к ведению здорового образа жизни.</p>
--	--	--	---	--

			<ul style="list-style-type: none">- владеть методами и средствами развития физических качеств (силы, быстроты, выносливости, ловкости, гибкости) УК-7-В3- владеть методами и средствами гигиены на занятиях по физической культуре УК-7-В4- владеть методами и средствами контроля физического состояния при занятиях физической культурой <p>2.Знать: УК-7-З 1</p> <ul style="list-style-type: none">- знать основы истории определенного вида физкультурноспортивной деятельности или избранного вида спорта УК-7-З 2- знать правила проведения соревнований в определенном виде физкультурно-спортивной деятельности или избранном виде	
--	--	--	--	--

			<p>спорта УК-7-33</p> <p>- знать технику безопасности на занятиях в определенном виде физкультурно-спортивной деятельности или избранном виде</p> <p>спорта УК-7-34</p> <p>- знать использование средств и методов определенного вида физкультурно-спортивной деятельности или избранного вида</p> <p>спорта в рекреационной деятельности</p> <p>Уметь:</p> <p>УК-7-У1</p> <p>- уметь самостоятельно выполнить разминку перед учебнотренировочным занятием</p> <p>УК-7-У2</p> <p>- уметь самостоятельно провести утреннюю физическую зарядку</p> <p>УК-7-У3</p> <p>- уметь самостоятельно разучить технические приемы и действия в определенном виде физкультурноспортивной деятельности или</p>	
--	--	--	---	--

			<p>избранном виде спорта УК-7-У4</p> <ul style="list-style-type: none">- уметь самостоятельно провести тренировку технического приема (действия) в определенном виде физкультурно-спортивной деятельности или избранном виде спорта <p>Владеть: УК-7-В1</p> <ul style="list-style-type: none">- владеть практическими умениями и навыками в определенном виде физкультурно-спортивной деятельности или виде спорта <p>УК-7-В2</p> <ul style="list-style-type: none">- владеть методами и средствами развития физических качеств (силы, быстроты, выносливости, ловкости, гибкости) в определенном виде физкультурно-спортивной деятельности или виде спорта <p>УК-7-В3</p> <ul style="list-style-type: none">- владеть методами и средствами гигиены и контроля физического	
--	--	--	--	--

			<p>состояния в определенном виде физкультурно-спортивной деятельности или виде спорта УК-7-В4</p> <ul style="list-style-type: none">- владеть физкультурнооздоровительными технологиями с использованием упражнений определенного вида физкультурноспортивной деятельности или вида спорта <p>3.Знать: УК-7-3 1</p> <ul style="list-style-type: none">- знать основы истории определенного вида физкультурноспортивной деятельности или избранного вида спорта <p>УК-7-3 2</p> <ul style="list-style-type: none">- знать правила проведения соревнований в определенном виде физкультурно-спортивной деятельности или избранном виде спорта <p>УК-7-33</p> <ul style="list-style-type: none">- знать технику безопасности на занятиях в определенном виде физкультурно-спортивной деятельности или избранном виде	
--	--	--	--	--

			<p>спорта УК-7-34</p> <p>- знать использование средств и методов определенного вида физкультурно-спортивной деятельности или избранного вида спорта в рекреационной деятельности</p> <p>Уметь: УК-7-У1</p> <p>- уметь самостоятельно выполнить разминку перед учебнотренировочным занятием</p> <p>УК-7-У2</p> <p>- уметь самостоятельно провести утреннюю физическую зарядку</p> <p>УК-7-У3</p> <p>- уметь самостоятельно разучить технические приемы и действия в определенном виде физкультурноспортивной деятельности или избранном виде спорта</p> <p>УК-7-У4</p> <p>- уметь самостоятельно провести тренировку технического приема (действия) в определенном виде</p>	
--	--	--	---	--

			<p>физкультурно-спортивной деятельности или избранном виде спорта</p> <p>Владеть: УК-7-В1</p> <p>- владеть практическими умениями и навыками в определенном виде физкультурно-спортивной деятельности или виде спорта</p> <p>УК-7-В2</p> <p>- владеть методами и средствами развития физических качеств (силы, быстроты, выносливости, ловкости, гибкости) в определенном виде физкультурно-спортивной деятельности или виде спорта</p> <p>УК-7-В3</p> <p>- владеть методами и средствами гигиены и контроля физического состояния в определенном виде физкультурно-спортивной деятельности или виде спорта</p> <p>УК-7-В4</p> <p>- владеть физкультурнооздоровительными технологиями с</p>	
--	--	--	--	--

			использованием упражнений определенного вида физкультурноспортивной деятельности или вида спорта	
УК-8	Способен создавать и поддерживать в повседневной жизни и в профессиональной деятельности безопасные условия жизнедеятельности для сохранения природной среды, обеспечения устойчивого развития общества, в том числе при угрозе и возникновении чрезвычайных ситуаций и военных конфликтов	Безопасность жизнедеятельности	<p>Знать: УК-8–31 -виды негативных факторов производственной среды, их свойства, источники и причины возникновения; УК-8–32- основы правового регулирования безопасности жизнедеятельности в области охраны окружающей среды, охраны труда, защиты персонала и населения в ЧС; УК-8–33 - знать принципы, методы и средства обеспечения безопасности жизнедеятельности производственной среды; УК-8–34 - теоретические основы защиты персонала организации и населения от возможных последствий, аварий, катастроф, стихийных бедствий и ликвидации их последствий;</p> <p>Уметь: УК-8–У1 - прогнозировать возможные риски возникновения опасных и чрезвычайных ситуаций в организации и находить методы</p>	<p>УК.8.1.Обеспечивает условия безопасной и комфортной образовательной среды, способствующей сохранению жизни и здоровья обучающихся в соответствии с их возрастными особенностями и санитарно-гигиеническими нормами.</p> <p>УК.8.2.Оценивает степень потенциальной опасности и использует средства индивидуальной и коллективной защиты.</p>

			<p>и средства защиты от них; УК-8–У2 - выбирать и применять необходимые индивидуальные и коллективные и медицинские средства защиты в зависимости от воздействующих негативных факторов; УК-8–У3 - выбирать методы и средства защиты от негативных факторов применительно к сфере своей профессиональной деятельности и способы обеспечения комфортных условий жизнедеятельности; УК-8–У4 -пользоваться индивидуальными, коллективными и медицинскими средствами защиты;</p> <p>Владеть: УК-8–В1 -методами защиты в условиях чрезвычайных ситуаций, качественного и количественного анализа опасностей, формируемых в процессе взаимодействия человека со средой обитания, а также стихийных бедствий и катастроф с оценкой риска их проявления; УК-68–В2 -методикой планирования и организации</p>	
--	--	--	--	--

			<p>мероприятий по защите рабочих, служащих организации и населения от негативных факторов в повседневной обстановке и чрезвычайных ситуациях;</p> <p>УК-8–В3 - методами управления коллективом в чрезвычайных ситуациях, обеспечением устойчивости организации в их условиях;</p> <p>УК-8–В4 -методикой организации и проведении спасательных и других неотложных работ, а также организации первой медицинской помощи пострадавшим</p>	
УК-9	Способен использовать базовые дефектологические знания в социальной и профессиональной сферах	Психология общения	<p>Знать:</p> <p>УК-9-31 - содержание понятия «общения» как процесса установления и развития контактов между разными категориями людей</p> <p>УК-9-32 - индивидуально-психологические особенности людей, в том числе и с ограниченными возможностями здоровья, в процессе общения и социального взаимодействия</p> <p>УК-9-33 - универсальные этические нормы и психологические принципы</p>	<p>УК.9.1. Понимает важность психологических знаний в процессе общения и социального взаимодействия с разными категориями людей, в том числе с ограниченными возможностями здоровья, на основе принципов толерантности и этичности.</p> <p>УК-9.2. Учитывает в различных ситуациях социального и профессионального взаимодействия</p>

			<p>толерантного общения и социального взаимодействия с разными категориями людей</p> <p>Уметь: УК-9-У1 - анализировать содержание понятия «общения» как процесса установления и развития контактов между разными категориями людей УК-9-У2 - учитывать индивидуально-психологические особенности людей, в том числе и с ограниченными возможностями здоровья, в процессе общения и социального взаимодействия УК-9-У3 - анализировать универсальные этические нормы и психологические принципы толерантного общения и социального взаимодействия с разными категориями людей</p> <p>Владеть: УК-9-В1 - методами анализа содержания понятия «общения» как процесса установления и развития контактов между разными категориями людей УК-9-В2 - способами учета индивидуально-психологических особенностей людей, в том числе и с</p>	<p>индивидуально-психологические особенности людей, в том числе и с ограниченными возможностями здоровья. УК-9.3. В сложных ситуациях общения и взаимодействия применяет техники и технологии эффективного общения для корректировки своих действий.</p>
--	--	--	--	---

			ограниченными возможностями здоровья, в процессе общения и социального взаимодействия УК-9-В3 - методами анализа универсальных этических норм и психологических принципов толерантного общения и социального взаимодействия с разными категориями людей	
УК-10	Способен принимать обоснованные экономические решения в различных областях жизнедеятельности	Основы управления	Знать УК-10-31 основы экономической, организационной и управленческой теории УК-10-32 методы и технологии из области экономической, организационной и управленческой теории УК-10-33 теорию разработки и принятия управленческих решений УК-10-34 методы разработки и принятия управленческих решений УК-10-35 понимает специфику управления в профессиональной сфере УК-10-36 специфику, возможности и ограничения управленческих действий в профессиональной сфере	УК-10.1 Способен анализировать экономико-управленческую ситуацию, обосновывает необходимость и целесообразность применения экономико-управленческих решений. УК-10.2 Разрабатывает и применяет экономико-управленческие решения в различных сферах жизнедеятельности. УК-10.3 Способен разрабатывать планы и стратегии экономико-управленческого развития организации для достижения целей организации и повышения эффективности ее деятельности. Определяет и оценивает последствия

			<p>Уметь УК-10-У1 применять основы экономической, управленческой и организационной теории на практике УК-10-У2 применять методы и технологии из области экономической, организационной и управленческой теории на практике УК-10-У3 разрабатывать и принимать управленческие решения исходя из специфики деятельности организации УК-10-У4 планировать и осуществлять организационно-управленческую деятельность в профессиональной сфере УК-10-У5 разрабатывать необходимые управленческие мероприятия в профессиональной сфере УК-10-У6 прогнозировать и учитывать последствия управленческих действий исходя из специфики деятельности организации</p> <p>Владеть УК-10-В1 технологиями экономической, организационной и управленческой практики</p>	принятия экономико-управленческих решений.
--	--	--	---	--

			<p>УК-10-В2 методами и технологиями экономической теории в различных областях жизнедеятельности</p> <p>УК-10-В3 технологиями разработки и принятия управленческих решений исходя из специфики деятельности организации</p> <p>УК-10-В4 технологиями планирования и осуществления управленческой деятельности в профессиональной сфере</p> <p>УК-10-В5 методами разработки необходимых управленческих мероприятий в профессиональной сфере</p> <p>УК-10-В6 методами прогнозирования последствий управленческих действий</p>	
УК-11	Способен формировать нетерпимое отношение к проявлениям экстремизма, терроризма, коррупционному поведению и противодействовать им в профессиональной деятельности.	Правоведение	<p>Знать</p> <p>УК-11-31 правовую природу и сущность государства и права, нормы права и систему конституционного, гражданского, административного, уголовного и трудового законодательства Российской Федерации, основы международного права</p> <p>УК-11-32 механизм государства и механизм правового регулирования,</p>	УК-11.1. Знает: знает содержание и суть положений Конституции РФ, федерального и регионального законодательства, принципов и норм международного права, направленных против коррупционного поведения, проявления экстремизма и терроризма.

		<p>принципы и требования принципов законности и справедливости, условия и способы обеспечения правопорядка</p> <p>УК-11-33 Основные виды и уровни правосознания и правовой культуры субъектов правоотношений, причины дефектов и деформации правосознания, способствующие проявлению экстремизма, терроризма и коррупционного поведения</p> <p>УК-11-34 Понятие экстремизма и терроризма, коррупции и коррупционной деятельности, причины и условия, способствующие коррупционному поведению субъектов права, классификацию нормативных правовых актов по юридической силе и основные требования к проведению антикоррупционной экспертизы нормативных правовых актов и их проектов</p> <p>Уметь</p> <p>УК-11-У1 применять основные положения и принципы Конституции РФ, правильно интерпретировать и</p>	<p>УК-11.2. Умеет: на основе высокоразвитого правосознания и правовой культуры правильно оценивает эффективность действия нормативных правовых актов в различных сферах общественных отношений и в профессиональной деятельности и правомерность соответствующего им поведения субъектов права.</p> <p>УК-11.3. Владеет: способен системно выстраивать методологически обоснованную стратегию противодействия коррупционному поведению, проявлению экстремизма и терроризма на основе навыков правоэкспертной деятельности и мер по формированию в обществе нетерпимости к коррупции, экстремизму и терроризму.</p>
--	--	--	---

			<p>применять нормы законодательства Российской Федерации и международного права</p> <p>УК-11-У2 сопоставлять основные этапы функционирования и элементы механизма правового регулирования, правильно уяснять и разъяснять нормы права, эффективно применять нормы права в соответствующих правовых отношениях на основе принципов верховенства и единства законности</p> <p>УК-11-У3 анализировать состояние правосознания и правовой культуры в различных социальных образованиях, определять степень влияния правовой культуры и правового сознания на уровень законности и правопорядка в обществе</p> <p>УК-11-У4 Выявлять признаки и факторы, способствующие проявлению экстремизма, терроризма и коррупционного поведения, правильно определять признаки и условия коррупционности положений нормативных правовых актов и оценки их регулирующего воздействия</p>	
--	--	--	---	--

			<p>Владеть</p> <p>УК-11-В1 навыками анализа и разграничения нормативных правовых актов по юридической силе, навыками определения места и статуса нормативного правового акта в системе законодательства</p> <p>УК-11-В2 навыками толкования и применения норм права в системе правового регулирования, навыками мониторинга действующего законодательства и оценки его регулирующего воздействия в различных сферах общественных отношений</p> <p>УК-11-В3 навыками анализа профессиональной деятельности, правореализационной и правоприменительной практики с позиции оценки уровня правосознания и правовой культуры субъектов правоотношений</p> <p>УК-11-В4 Навыками выявления признаков, форм и негативных последствий проявлений экстремизма, терроризма и коррупционного поведения, их предупреждения и пресечения, навыками</p>	
--	--	--	---	--

			<p>юридического анализа нормативных правовых актов федерального, регионального и муниципального законодательства по выявлению положений, способствующих созданию условий для проявления коррупционного поведения юридического анализа нормативных правовых актов федерального, регионального и муниципального законодательства по выявлению положений, способствующих созданию условий для проявления коррупционного поведения</p>	
ОБЩЕПРОФЕССИОНАЛЬНЫЕ КОМПЕТЕНЦИИ				
ОПК-1	<p>Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях;</p>	<p>Древние языки и культуры Основы языкознания Основы теории первого иностранного языка</p> <p>Подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы</p>	<p>Знать ОПК-1-31 специфику иностранных языков при осуществлении профессиональной деятельности; ОПК-1-32 лингвистическую систему иностранных языков при осуществлении профессиональной деятельности ОПК-1-33 закономерности функционирования языков перевода при осуществлении профессиональной деятельности</p>	<p>ОПК-1.1 Знает основные фонетические, лексические, грамматические, словообразовательные явления иностранного языка, закономерности функционирования иностранного языка и русского языка, функциональные разновидности иностранного языка и русского языка, фонетическую систему, грамматический строй,</p>

			<p>ОПК-1-34 способы применения знаний иностранных языков в соотношении с закономерностями языков перевода</p> <p>Уметь ОПК-1-У1 применять знания иностранных языков при осуществлении профессиональной деятельности</p> <p>ОПК-1-У2 использовать лингвистическую систему иностранных языков при осуществлении профессиональной деятельности</p> <p>ОПК-1-У3 анализировать закономерности функционирования языков перевода при осуществлении профессиональной деятельности</p> <p>ОПК-1-У4 разграничивать способы применения знаний иностранных языков в соотношении с закономерностями языков перевода</p> <p>Владеть ОПК-1-В1 знаниями иностранных языков при осуществлении профессиональной деятельности</p>	<p>необходимый объём лексико-фразеологических единиц и функционально-стилистические характеристики иностранного языка, дискурсивные способы выражения фактуальной, концептуальной и фоновой информации в иноязычном тексте в соответствии с функциональным стилем</p> <p>ОПК-1.2 Умеет использовать в речи основные фонетические, лексические, грамматические, словообразовательные явления иностранного языка, использовать закономерности функционирования иностранного языка и русского языка, уметь определять и использовать функциональные разновидности иностранного языка и русского языка для решения профессиональных задач, выбирать и адекватно употреблять лексические единицы в зависимости от контекста/регистра; устойчивые словосочетания, фразеологизмы, идиомы, применять дискурсивные</p>
--	--	--	--	---

			<p>ОПК-1-В2 лингвистической системой иностранных языков при осуществлении профессиональной деятельности</p> <p>ОПК-1-В3 закономерностями функционирования языков перевода при осуществлении профессиональной деятельности</p> <p>ОПК-1-В4 способами применения знаний иностранных языков в соотношении с закономерностями языков перевода</p>	<p>способы выражения фактуальной, концептуальной и подтекстовой информации в иноязычном тексте в соответствии с функциональным стилем</p> <p>ОПК-1.3 Владеет навыком использования в речи основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений иностранного языка, способностью закономерности функционирования иностранного языка и русского языка, навыком определять и использовать функциональные разновидности иностранного языка и русского языка для решения профессиональных задач, всеми видами речевой деятельности на иностранном языке в объеме, необходимом для обеспечения основной профессиональной деятельности в соответствии с основной фундаментальной, профессиональной и специальной подготовкой, навыком применения дискурсивных способов</p>
--	--	--	---	---

				выражения фактуальной, концептуальной и подтекстовой информации в иноязычном тексте в соответствии с функциональным стилем
ОПК-2	Способен применять в практической деятельности знание психолого-педагогических основ и методики обучения иностранным языкам и культурам;	<p>Основы методики преподавания иностранных языков и культур</p> <p>Подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы</p>	<p>Знать</p> <p>ОПК-2-31 психолого-педагогические основы обучения, основы теории и методики обучения иностранным языкам и культурам</p> <p>ОПК-2-32 нормативно-правовую базу для обеспечения образовательного процесса</p> <p>ОПК-2-33 составляющие профессиональной компетенции</p> <p>ОПК-2-34 цели и содержание обучения иностранному языку</p> <p>Уметь</p> <p>ОПК-2-У1 использовать современные образовательные технологии</p> <p>ОПК-2-У2 составлять конспекты уроков в зависимости от типа урока и этапов образовательного процесса</p> <p>ОПК-2-У3 применять различные подходы при обучении иностранным языкам и культурам</p>	<p>ОПК-2.1 Основы теории и методики обучения иностранным языкам и культурам.</p> <p>ОПК-2.2 Умеет применять различные методики преподавания и современные образовательные технологии.</p> <p>ОПК-2.3 Владеет методами контроля результатов обучения.</p>

			<p>ОПК-2-У4 определять эффективность учебных пособий</p> <p>Владеть</p> <p>ОПК-2-В1 методами, технологиями и приемами обучения иностранным языкам и культурам</p> <p>ОПК-2-В2 методами контроля и оценки качества обучения иностранному языку</p> <p>ОПК-2-В3 формами стандартизированного и альтернативного контроля в обучении</p> <p>ОПК-2-В4 навыками работы с современными российскими системами школьного дистанционного обучения</p>	
ОПК-3	<p>Способен порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения;</p>	<p>Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка</p> <p>Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка</p> <p>Подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы</p>	<p>Знать</p> <p>ОПК-3-31 главные дискурсивные направления устной и письменной коммуникации на английском языке</p> <p>ОПК-3-32 языковые особенности основных видов дискурса (устного и письменного)</p> <p>ОПК-3-33 языковые особенности подготовленной речи в ситуациях официального и неофициального общения</p>	<p>ОПК-3.1 Знает языковые особенности основных видов дискурса, этикетные формулы, лексико-семантические модификации и синтаксические преобразования на уровне словосочетаний и предложений.</p> <p>ОПК-3.2 Умеет извлекать, анализировать и обобщать информацию из текста, свободно высказываться на любые темы.</p>

			<p>ОПК-3-34 языковые особенности неподготовленной речи в ситуациях официального и неофициального общения</p> <p>ОПК-3-35 способы выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между композиционными элементами текста (введением, основной частью, заключением)</p> <p>ОПК-3-36 способы выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между сверхфразовыми единствами и предложениями</p> <p>ОПК-3-37 основы английской грамматики на продвинутом уровне</p> <p>ОПК-3-38 тематический словарь</p> <p>ОПК-3-39 дискурсивные способы выражения различной информации</p> <p>ОПК-3-310 разнообразные языковые средства, позволяющие точно передавать оттенки значения, выражать свои собственные эмоции и передавать эмоции других людей</p>	<p>ОПК-3.3 Владеет навыками устной и письменной коммуникации в официальном, неофициальном и нейтральном регистрах общения.</p>
--	--	--	---	--

			<p>ОПК-3-311 главные языковые характеристики основных видов дискурса (повествования, описания, рассуждения, монолога, и диалога)</p> <p>ОПК-3-312 главные языковые характеристики подготовленной и неподготовленной речи в официальной и неофициальной речи</p> <p>ОПК-3-313 культурные и стилистические коннотации языковых единиц, их различия в русском и иностранном языках</p> <p>ОПК-3-314 языковые средства (этикетные формулы), применяемые в процессе устной и письменной коммуникации в разнообразных ситуациях общения</p> <p>ОПК-3-315 лексико-семантические модификации и синтаксические преобразования на уровне словосочетаний и предложений</p> <p>ОПК-3-316 способы развития техники речи и оперативной памяти, переключения на другой язык</p> <p>Уметь</p> <p>ОПК-3-У1 извлекать из текста эксплицитную и</p>	
--	--	--	---	--

			<p>имплицитную информацию, анализировать и обобщать ее</p> <p>ОПК-3-У2 передавать оттенки значений различных языковых единиц</p> <p>ОПК-3-У3 оценивать высказывание, учитывая не только коммуникативные намерения говорящих, но и особенности коммуникативной ситуации</p> <p>ОПК-3-У4 обеспечивать адекватность социальных и профессиональных контактов</p> <p>ОПК-3-У5 структурировать речь, правильно начиная ее, корректно и последовательно вводя темы</p> <p>ОПК-3-У6 оценивать и выбирать замечания, дополнения, иллюстрации, обобщения, выводы; привлекая внимание, делая заключение и т.д.;</p> <p>ОПК-3-У7 понимать собеседника и высказываться в рамках изученной тематики; готовить монологи объемом не менее 25 предложений; свободно высказываться в рамках изученных тем</p> <p>ОПК-3-У8 свободно выразить свои мысли,</p>	
--	--	--	---	--

			<p>адекватно используя разнообразные средства с целью выделения релевантной информации</p> <p>ОПК-3-У9 определять и использовать наиболее эффективные языковые средства иностранного языка для достижения необходимых коммуникативных целей и воздействия на участников коммуникации</p> <p>ОПК-3-У10 правильно употреблять идиоматические и разговорные выражения</p> <p>ОПК-3-У11 организовывать процесс коммуникации, опираясь на стилистические явления иностранного языка и основные регистровые характеристики</p> <p>ОПК-3-У12 свободно участвовать в любых разговорах или дискуссиях с носителями языка в ситуациях официального общения и неофициального общения</p> <p>ОПК-3-У13 правильно выбирать и эффективно использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия</p>	
--	--	--	--	--

			<p>участников межкультурной коммуникации</p> <p>ОПК-3-У14 свободно участвовать в любых разговорах или дискуссиях с носителями языка в ситуациях официального и неофициального общения</p> <p>ОПК-3-У15 использовать лексико-семантические модификации при выполнении письменных упражнений и проводить синтаксические преобразования на уровне словосочетаний и предложений</p> <p>ОПК-3-У16 развивать технику речи и оперативную память, способности переключаться на другой язык</p> <p>Владеть</p> <p>ОПК-3-В1 основными дискурсивными способами интерпретации смысловой и коммуникативной целостности текста</p> <p>ОПК-3-В2 навыками выбора приоритетных и социально значимых дискурсивных способов осуществления коммуникации при порождении и восприятии устной речи с учетом коммуникативных намерений участников</p>	
--	--	--	--	--

			<p>коммуникации и особенностей коммуникативной ситуации общения</p> <p>ОПК-3-В3 навыками выбора приоритетных и социально значимых дискурсивных способов осуществления коммуникации при порождении и восприятии письменной речи с учетом коммуникативных намерений участников коммуникации и особенностей коммуникативной ситуации общения</p> <p>ОПК-3-В4 навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов</p> <p>ОПК-3-В5 комплексом базовых навыков корректного выражения речевых действий</p> <p>ОПК-3-В6 навыками когнитивно-эмоциональных отношений и эффективной самопрезентации</p> <p>ОПК-3-В7 системой лингвистических знаний, включающих знание основных и специфических фонетических, лексических, грамматических и словообразовательных явлений</p>	
--	--	--	--	--

			<p>и закономерностей изучаемого языка</p> <p>ОПК-3-В8 комплексом представлений о функциональных разновидностях изучаемого языка</p> <p>ОПК-3-В9 комплексом базовых навыков, позволяющих корректно выражать эксплицитную и имплицитную информацию</p> <p>ОПК-3-В10 навыками моделирования языковыми средствами фактов и явлений реальной действительности в соответствии с особенностями коммуникативной ситуации</p> <p>ОПК-3-В11 комплексом базовых навыков употребления основных особенностей официального, неофициального и нейтрального регистров общения</p> <p>ОПК-3-В12 основными навыками определения лингвистических различий текстов разных регистров</p> <p>ОПК-3-В13 навыками свободного использования стилистических особенностей иностранного языка</p>	
--	--	--	---	--

			<p>ОПК-3-В14 устойчивыми навыками использования композиционно-речевых форм в процессе устной и письменной коммуникации</p> <p>ОПК-3-В15 навыками лексико-семантических модификаций при выполнении письменных упражнений, предполагающих перевод предложений и комплексом навыков синтаксических преобразований на уровне словосочетаний и предложений</p> <p>ОПК-3-В16 навыком оперативного переключения с одного языка на другой, с одной тематики на другую или с одного стилового регистра на другой; точного запоминания основного смыслового содержания нескольких высказываний, без записи</p>	
ОПК-4	Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения;	<p>Введение в теорию межкультурной коммуникации</p> <p>Подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы</p>	<p>Знать</p> <p>ОПК-4-31 принципы, сущность и содержание межъязыкового взаимодействия</p> <p>ОПК-4-32 принципы межкультурного взаимодействия</p> <p>ОПК-4-33 методы и методики межъязыкового и межкультурного</p>	<p>ОПК-4.1 Знает принципы и стратегии межкультурной и межъязыковой коммуникации в устной и письменной формах.</p> <p>ОПК-4.2 Умеет осуществлять межкультурное и межъязыковое взаимодействие, обеспечивающее</p>

		<p>взаимодействия в устной и письменной формах, как в общей, так и профессиональной сферах общения</p> <p>ОПК-4-34 эффективные стратегии межъязыковой и межкультурной коммуникации, обеспечивающие адекватность социальных и профессиональных контактов</p> <p>Уметь</p> <p>ОПК-4-У1 моделировать межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах, обеспечивающее адекватность социальных и профессиональных контактов</p> <p>ОПК-4-У2 осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах, обеспечивающее адекватность социальных и профессиональных контактов</p> <p>ОПК-4-У3 использовать методы и методики межъязыковой социокультурной и межкультурной коммуникации в устной и письменной формах, как в общей, так и профессиональной сферах общения</p>	<p>адекватность социальных и профессиональных контактов.</p> <p>ОПК-4.3 Владеет методами осуществления межкультурного и межъязыкового взаимодействия в устной и письменной формах.</p>
--	--	---	--

			<p>ОПК-4-У4 разрабатывать эффективные стратегии межъязыковой и межкультурной коммуникации в устной и письменной формах, обеспечивающие адекватность социальных и профессиональных контактов</p> <p>Владеть</p> <p>ОПК-4-В1 навыками межъязыковой коммуникации в устной и письменной формах,, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов</p> <p>ОПК-4-В2 навыками межкультурной коммуникации в устной и письменной формах, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов</p> <p>ОПК-4-В3 методами и методикой осуществления межъязыкового и межкультурного взаимодействия в устной и письменной формах, обеспечивающими эффективность социальных и профессиональных контактов</p> <p>ОПК-4-В4 эффективными стратегиями межъязыкового и межкультурного</p>	
--	--	--	--	--

			взаимодействия в устной и письменной формах, коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов	
ОПК-5	Способен работать с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией для решения профессиональных задач.	Информационные технологии в профессиональной деятельности Подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы	Знать ОПК-5-31 основные методы, способы и средства получения, хранения, переработки информации; ОПК-5-32 возможности операционной системы Windows 7/8/10, пакета офисных программ Microsoft Office и их основные функции; ОПК-5-33 особенности информационно-справочного поиска в базах данных и информационно-поисковых системах; ОПК-5-34 назначение наиболее распространенных средств автоматизации информационной деятельности (текстовых редакторов, электронных таблиц, баз данных, компьютерных сетей). Уметь ОПК-5-У1 осуществлять выбор способа представления информации в соответствии с поставленной задачей;	ОПК-5.1 Знает особенности построения информационно-поискового запроса ОПК-5.2 Умеет применять фильтры для быстрого поиска информации ОПК-5.3 Владеет навыками обработки, анализа и применения найденной информации

			<p>ОПК-5-У2 использовать преимущества электронных средств хранения информации;</p> <p>ОПК-5-У3 просматривать, создавать, редактировать, сохранять записи в базах данных;</p> <p>ОПК-5-У4 анализировать полученную информацию с точки зрения релевантности и достоверности.</p> <p>Владеть</p> <p>ОПК-5-В1 информационными технологиями в области обработки текстов;</p> <p>ОПК-5-В2 навыками критической оценки информационных ресурсов;</p> <p>ОПК-5-В3 навыками оформления текста, редактирования, проверки качества перевода в текстовом редакторе Microsoft Word, составления терминологического глоссария в Excel;</p> <p>ОПК-5-В4 навыками работы с программами, позволяющими автоматизировать информационную деятельность в области решения профессиональных задач.</p>	
--	--	--	---	--

<p>ОПК-6</p>	<p>Способен понимать принципы работы современных информационных технологий и использовать их для решения задач профессиональной деятельности</p>	<p>Информационные технологии в профессиональной деятельности</p>	<p>Знать ОПК-6-31 основные составляющие информационных технологий в переводе; ОПК-6-32 особенности электронных ресурсов по сравнению с традиционными; ОПК-6-33 возможности новейших информационных технологий в лингвистике в решении переводческих задач; ОПК-6-34 методику поиска лингвистической и экстралингвистической информации по тематике перевода Уметь ОПК-6-У1 отбирать релевантные средства для обработки информации; ОПК-6-У2 использовать преимущества электронных средств хранения информации; ОПК-6-У3 вести информационный поиск, анализировать и отбирать достоверную информацию из различных информационно-поисковых систем; ОПК-6-У4 верифицировать полученную лингвистическую и</p>	<p>ОПК-6.1 Знает принципы работы информационно-поискового запроса ОПК-6.2 Умеет применять средства современных информационных технологий для быстрого поиска информации ОПК-6.3 Владеет навыками обработки, анализа и применения найденной информации для решения задач профессиональной деятельности</p>
---------------------	--	--	---	---

			<p>экстралингвистическую информацию</p> <p>Владеть</p> <p>ОПК-6-В1 методами сбора и обработки информации по тематике дисциплины;</p> <p>ОПК-6-В2 навыком самостоятельной работы с информационными источниками по конкретной тематике;</p> <p>ОПК-6-В3 навыком верификации лингвистической информации с использованием электронных лексикографических источников;</p> <p>ОПК-6-В4 методами верификации лингвистической информации с использованием электронных корпусных источников.</p>	
ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЕ КОМПЕТЕНЦИИ				
ПК-1	Способен выполнять письменные, полные и сокращенные переводы, обеспечивая при этом соответствие переводов лексическому, стилистическому и смысловому содержанию оригиналов, соблюдение установленных требований в отношении используемых	<p>Научно-технический перевод (первый иностранный язык)</p> <p>Юридический перевод (первый иностранный язык)</p> <p>Научно-технический перевод (второй иностранный язык)</p>	<p>Знать:</p> <p>ПК-1-31 алгоритм проведения предпереводческого анализа текста для определения его типа и жанра</p> <p>ПК-1-32 особенности ориентированного поиска информации в справочной литературе и аналогичных текстах по заданной тематике</p>	<p>ПК-1.1 осуществляет межъязыковой письменный перевод текстов с учетом его жанровой принадлежности, обеспечивая аутентичность исходного формата</p> <p>ПК-1.2 умеет переводить с одного языка на другой, сохраняя коммуникативную цель и стилистику исходного текста</p>

	<p>научных и технических терминов и определений</p>	<p>Юридический перевод (второй иностранный язык) Учебная практика: переводческая практика Производственная практика: переводческая практика Производственная практика: преддипломная практика Подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы</p>	<p>ПК-1-33 виды переводческих трансформаций и редактирования текста перевода, в т.ч. текста машинного или автоматизированного перевода ПК-1-34 грамматические, синтаксические и стилистические нормы текста перевода ПК-1-35 требования, предъявляемые к терминологическим единицам и способы перевода терминов ПК-1-36 способы оформления текста в соответствии с требованиями, обеспечивающими аутентичность исходного формата в соответствии с переводческим заданием ПК-1-37 требования, предъявляемые к аннотационному и реферативному переводу Уметь: ПК-1-У1 использовать базовые принципы предпереводческого анализа текста ПК-1-У2 применять методику ориентированного поиска информации и аналогичных текстов в справочной литературе в</p>	<p>ПК-1.3 владеет родным и иностранными языками, специальной терминологией и основами общей теории и практики перевода</p>
--	---	--	---	--

			<p>соответствии с переводческим заданием</p> <p>ПК-1-У3 применять виды переводческих трансформаций</p> <p>ПК-1-У4 соблюдать грамматические, синтаксические и стилистические нормы текста перевода, а также его коммуникативную цель и стилистику с учетом культурных особенностей региона</p> <p>ПК-1-У5 выделять терминологические единицы в научно-техническом тексте</p> <p>ПК-1-У6 выполнять постпереводческий анализ текста и грамотно оформлять текст перевода для нотариального заверения</p> <p>ПК-1-У7 применять принципы выполнения аннотационного и реферативного перевода иностранной литературы</p> <p>Владеть:</p> <p>ПК-1-В1 навыком использования базовых принципов предпереводческого анализа текста, способствующего точному восприятию исходного высказывания</p>	
--	--	--	---	--

			<p>ПК-1-В2 навыком применения методики ориентированного поиска информации в справочной литературе</p> <p>ПК-1-В3 родным и иностранными языками и терминологией предметной</p> <p>ПК-1-В4 навыком соблюдения грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода</p> <p>ПК-1-В5 знанием особенностей перевода официально-деловых документов</p> <p>ПК-1-В6 навыком применения приемов перевода терминов в соответствии с ситуацией перевода</p> <p>ПК-1-В7 профессиональной этикой, специальной и частной теорией перевода</p>	
ПК-2	Способен выполнять устные переводы, обеспечивая при этом соответствие переводов лексическому, стилистическому и смысловому содержанию оригиналов	<p>Устный перевод (первый иностранный язык)</p> <p>Устный перевод (второй иностранный язык)</p> <p>Производственная практика:</p>	<p>Знать:</p> <p>ПК-2-31 - факторы, осложняющие и облегчающие выполнение устного сопроводительного, последовательного и синхронного перевода, а также перевода аудиовизуальных произведений;</p>	ПК-2.1 знает нормы лексической эквивалентности, грамматические, синтаксические и стилистические нормы текста перевода и темпоральные характеристики исходного текста при осуществлении устного межъязыкового

		<p>преддипломная практика</p> <p>Подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы</p>	<p>ПК-2-32 - нормы обеспечения лексической эквивалентности и способы ее достижения; значение, возможность употребления и сочетаемость лексических единиц русского и иностранного языков;</p> <p>ПК-2-33 - фонетические, грамматические, синтаксические и стилистические нормы русского и иностранного языков;</p> <p>ПК-2-34 соотношение поверхностной и ядерных структур высказывания; принципы сжатия распространенных высказываний при устном сопроводительном, последовательном и синхронном переводе и при переводе аудиовизуальных произведений;</p> <p>ПК-2-35 функции, общие принципы и основные составляющие сокращенной переводческой записи и создания текста субтитров;</p> <p>ПК-2-36 технологии обеспечения межкультурной и межъязыковой коммуникации заказчика на предстоящем мероприятии</p>	<p>перевода и перевода аудиовизуальных произведений;</p> <p>ПК-2.2 умеет осуществлять устный последовательный перевод и синхронный перевод перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода, с сохранением его коммуникативной цели и с учетом особенностей представителей разных культур</p> <p>ПК-2.3 владеет способностью осуществлять устный сопроводительный и синхронный перевод, обеспечивая соответствие переводов лексическому, стилистическому и смысловому содержанию оригиналов и учитывая правила этикета и основы делового общения</p>
--	--	---	--	--

			<p>Уметь: ПК-2-У1 учитывать факторы, осложняющие и облегчающие выполнение устного перевода, такие как экстралингвистическая информация и вербальные и невербальные средства общения ПК-2-У2 применять нормы лексической эквивалентности; употреблять эквивалентные лексические единицы русского и иностранного языков с учетом их сочетаемости, сохраняя коммуникативную цель исходного сообщения; ПК-2-У3 использовать фонетические, грамматические, синтаксические и стилистические нормы русского и иностранного языков, а также различные специфические технические коммуникативные средства; ПК-2-У4 анализировать звучащий текст в процессе его восприятия, выделяя простейшие смысловые структуры и быстро переходя с одного языка на другой; ПК-2-У5 ориентироваться в культурно-коммуникативных особенностях и нормах речевого</p>	
--	--	--	--	--

			<p>этикета представителей разных культур;</p> <p>ПК-2-У6 применять общие принципы переводческой этики.</p> <p>Владеть:</p> <p>ПК-2-В1 навыками выполнения устного сопроводительного и синхронного перевода;</p> <p>ПК-2-В2 умением применять нормы лексической эквивалентности; употреблять эквивалентные лексические единицы русского и иностранного языков с учетом их сочетаемости;</p> <p>ПК-2-В3 правилами этикета и историко-культурными и географическими знаниями о регионе</p> <p>ПК-2-В4 знаниями о правовом статусе переводчика и правилами пребывания иностранных граждан на территории другого государства;</p> <p>ПК-2-В5 родными и иностранными языками, терминологией предметной области перевода и основами делового общения;</p> <p>ПК-2-В6 способностью применять общие принципы</p>	
--	--	--	--	--

			переводческой этики и делового этикета.	
ПК-3	Способен переводить с иностранного языка на русский научную, учебную, техническую, общественно-политическую, экономическую и другую специальную литературу	<p>Письменный перевод (первый иностранный язык)</p> <p>Письменный перевод (второй иностранный язык)</p> <p>Учебная практика: переводческая практика</p> <p>Производственная практика: переводческая практика</p> <p>Производственная практика: преддипломная практика</p> <p>Подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы</p>	<p>Знать:</p> <p>ПК-3-31 принципы определения исходного типа текста и его жанровой принадлежности</p> <p>ПК-3-32 принципы предпереводческого анализа текста и переводческого задания</p> <p>ПК-3-33 способы осуществления межъязыкового и межкультурного перевода письменно</p> <p>ПК-3-34 методы саморедактирования текста перевода и постредактирования машинного или автоматизированного перевода</p> <p>ПК-3-35 основные предметные термины и способы поиска информации в специализированной литературе</p> <p>ПК-3-36 способы проверки качества перевода в соответствии с требованиями, обеспечивающими аутентичность исходного формата</p> <p>ПК-3-37 требования, предъявляемые к терминологическим единицам и способы перевода терминов</p> <p>Уметь:</p>	<p>ПК-3.1 знает основные транслатологические характеристики технических, учебных, экономических, общественно-политических текстов и их стилистические особенности</p> <p>ПК-3.2 умеет выбирать стратегию и тактику при переводе на основе предпереводческого анализа текста и грамотно оформлять перевод специальных текстов</p> <p>ПК-3.3 владеет способами передачи общенаучной и специальной лексики с иностранного языка на русский в процессе перевода литературы по специальности</p>

			<p>ПК-3-У1 выполнять предпереводческий анализ текста и анализировать информационные источники в соответствии с переводческим заданием</p> <p>ПК-3-У2 выполнять поиск информации в справочной литературе по специальности</p> <p>ПК-3-У3 переводить с иностранного языка на русский специальные термины и тексты</p> <p>ПК-3-У4 сохранять коммуникативную цель и стилистику</p> <p>ПК-3-У5 соблюдать требования отраслевых и внутренних стандартов качества перевода</p> <p>ПК-3-У6 использовать программно-аппаратные средства и текстовые редакторы</p> <p>ПК-3-У7 применять методы контроля качества перевода специальных текстов</p> <p>Владеть:</p> <p>ПК-3-В1 знаниями о предметной области в объеме, необходимом для осуществления перевода</p> <p>ПК-3-В2 родными и иностранными языками</p> <p>ПК-3-В3 основами общей, частной и специальной теории перевода</p>	
--	--	--	---	--

			<p>ПК-3-В4 терминологией предметной области перевода</p> <p>ПК-3-В5 методами постредактирования машинного и автоматизированного перевода</p> <p>ПК-3-В6 основами форматирования и редактирования текстов</p> <p>ПК-3-В7 алгоритмом выполнения постпереводческого анализа текстов</p>	
ПК-4	Способен осуществлять послепереводческое саморедактирование и контрольное редактирование текста перевода	<p>Стилистика русского языка и литературное редактирование</p> <p>Производственная практика: переводческая практика</p> <p>Производственная практика: преддипломная практика</p> <p>Подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы</p>	<p>Знать:</p> <p>ПК-4-31 принципы создания и редактирования текста перевода</p> <p>ПК-4-32 сущность и принципы редактирования и саморедактирования художественного и специального текста</p> <p>ПК-4-33 принципы сбора информации о художественном, аудиовизуальном или специальном произведении и предпереводческого анализа</p> <p>ПК-4-34 лингвистические нормы и стилистические различия текста перевода и адаптация текста перевода под специфику второй культуры</p> <p>Уметь:</p>	<p>ПК-4.1</p> <p>Знает основные дискурсивные способы реализации коммуникативных целей высказывания</p> <p>особенности текущего коммуникативного контекста</p> <p>основные цели высказывания и способы реализации коммуникативного замысла</p> <p>Основные виды связи предложений в тексте</p> <p>Структурные связи между композиционными элементами текста</p> <p>основные способы выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания</p> <p>Функционально-стилистическую</p>

		<p>ПК-4-У1 выполнять письменный перевод, передавая авторский уникальный стиль</p> <p>ПК-4-У2 учитывать лингвокультурологическую специфику переводимого произведения</p> <p>ПК-4-У3 применять лингвистические нормы и стилистические различия при редактировании текста перевода</p> <p>ПК-4-У4 выполнять послепереводческое саморедактирование и контрольное редактирование текста перевода</p> <p>Владеть:</p> <p>ПК-4-В1 родным и иностранным языком и знаниями о реалиях лингвокультур</p> <p>ПК-4-В2 принципами редактирования и саморедактирования текста с учетом стилистических регистров и данных о воспринимаемости перевода в соответствующих средах</p> <p>ПК-4-В3 основами филологии и методами художественного перевода</p> <p>ПК-4-В4 навыками применения лингвистических</p>	<p>дифференциацию языковых средств</p> <p>ПК-4.2 продуцировать высказывания, связанные семантически, коммуникативно и структурно</p> <p>использовать основные способы выражения семантической, коммуникативной и структурной связи в тексте</p> <p>организовывать композиционное единство текста посредством семантической, коммуникативной и структурной связи</p> <p>применять способы реализации коммуникативных признаков речи</p> <p>Использовать систему выразительных средств и приемов русского языка</p> <p>Применять способы выражения релевантной информации</p> <p>пользоваться официальным, нейтральным и неофициальным регистрами общения</p> <p>ПК-4.3</p>
--	--	--	---

			норм и стилистических различий текста перевода	Владеет навыками использования основных дискурсивных способов реализации коммуникативных целей высказывания Навыками учета особенностей текущего коммуникативного контекста достижения основных целей высказывания и способы реализации коммуникативного замысла основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности в тексте Навыками использования основных способов выражения семантической, коммуникативной и структурной связи в тексте организацией композиционного единства текста посредством семантической, коммуникативной и структурной связи Навыком использования системы выразительных средств и приемов русского языка
--	--	--	--	---

ПК-5	Способен использовать системы автоматизированного и автоматического перевода для решения профессиональных задач	Компьютерные технологии в переводе Производственная практика: переводческая практика Производственная практика: преддипломная практика Подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы	Знать: ПК-5-31 - основные составляющие информационных технологий в переводе ПК-5-32 - области применения машинного перевода ПК-5-33 - особенности информационно-поискового языка ПК-5-34 - особенности организации электронных словарей и терминологических баз данных ПК-5-35 - методику проведения лексико-грамматического поиска в лингвистическом корпусе ПК-5-36 - преимущества выполнения перевода с помощью программ переводческой памяти Уметь: ПК-5-У1 - отбирать релевантные средства для обработки информации ПК-5-У2 - проводить предварительную оценку качества машинного перевода ПК-5-У3 - использовать операторы информационно-поискового языка и фильтры для быстрого поиска информации	ПК-5.1 знает особенности информационно-поискового языка и области применения машинного перевода ПК-5.2 умеет вести поиск лингвистической информации по электронным словарям и терминологическим базам данных и использовать программно-аппаратные средства автоматизации перевода ПК-5.3 владеет навыком использования электронных лингвистических корпусов при выполнении перевода и методами постредактирования автоматизированного перевода
------	---	--	--	--

			<p>ПК-5-У4 - вести поиск лингвистической информации по электронным словарям и терминологическим базам данных</p> <p>ПК-5-У5 - верифицировать полученную лингвистическую и экстралингвистическую информацию</p> <p>ПК-5-У6 - создавать и использовать базу памяти при выполнении перевода с помощью программы переводческой памяти</p> <p>Владеть:</p> <p>ПК-5-В1 - навыком использования найденной лингвистической и экстралингвистической информации при переводе текста</p> <p>ПК-5-В2 - навыком постредактирования машинного и/или автоматизированного перевода перевода</p> <p>ПК-5-В3 - навыком ведения поиска в сети Интернет с помощью простых и метапоисковых систем</p> <p>ПК-5-В4 - навыком использования электронных лексикографических и терминологических источников</p>	
--	--	--	--	--

			<p>сети Интернет при выполнении перевода</p> <p>ПК-5-В5 - навыком использования электронных лингвистических корпусов при выполнении перевода</p> <p>ПК-5-В6 - навыком выполнения перевода с помощью программы переводческой памяти</p>	
ПК-6	Способен соблюдать этические нормы в области профессионального перевода	<p>Этика перевода</p> <p>Производственная практика: переводческая практика</p> <p>Производственная практика: преддипломная практика</p>	<p>Знать:</p> <p>ПК-6-31 теорию современной переводческой этики и практики ее применения</p> <p>ПК-6-32 особенности этикета стран специализации</p> <p>Уметь:</p> <p>ПК-6-У1 излагать устно\письменно свои выводы и наблюдения по вопросам переводческой этики;</p> <p>ПК-6-У2 анализировать учебно-проблемные ситуации с позиций переводческой этики;</p> <p>Владеть:</p> <p>ПК-6-В1 способностью к практическому применению полученных знаний при решении профессиональных задач;</p>	<p>ПК-6.1 знает международный этикет и правила поведения переводчика</p> <p>ПК-6.2 умеет применять в профессиональной деятельности правила поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода</p> <p>ПК-6.3 владеет международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях профессионального перевода</p>

			ПК-6-В2 готовностью использовать полученные знания для формирования навыка этикетной культуры;	
ПК-7	Способен анализировать и обосновывать решения и варианты перевода, используя соответствующий метаязык и применяя соответствующие теоретические подходы	Введение в профессию Общая теория перевода Частная теория перевода Производственная практика: преддипломная практика Подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы	Знать: ПК-7-31 основные приемы адекватной замены ПК-7-32 способы перевода неологизмов, безэквивалентной лексики, фразеологических единиц ПК-7-33 способы перевода терминов, экономической прозы, компьютерного жаргона. ПК-7-34 способы перевода устойчивых словосочетаний и клише, образных выражений, «ложных друзей переводчика» Уметь: ПК-7-У1 определять трудности при переводе различных литературных, исторических и прочих ссылок и производить необходимые переводческие трансформации. ПК-7-У2 определять трудности при переводе сокращений и производить необходимые переводческие трансформации. ПК-7-У3 определять трудности при переводе имен собственных и производить	ПК-7.1 знает способы перевода неологизмов, фразеологизмов и специальных терминов ПК-7.2 умеет определять трудности при переводе различных лексических особенностей ПК-7.3 владеет навыками преодоления трудностей при переводе различных грамматических аспектов и произведения необходимых переводческих трансформаций

			<p>необходимые переводческие трансформации.</p> <p>ПК-7-У4 определять трудности при переводе различного рода реалий, присущих английской действительности и производить необходимые переводческие трансформации.</p> <p>Владеть:</p> <p>ПК-7-В1 навыками преодоления трудностей перевода герундия, причастия с английского языка на русский;</p> <p>ПК-7-В2 навыками преодоления трудностей перевода модальных глаголов, сослагательного наклонения, страдательного залога с английского языка на русский;</p> <p>ПК-7-В3 навыками преодоления трудностей перевода инфинитива, действительного залога вместо страдательного;</p> <p>ПК-7-В4 навыками использования «вводящих оборотов» и объединения предложений как прием перевода, а также изменения порядка слов в зависимости от сказуемого.</p>	
--	--	--	---	--

1.8. Организационно-педагогические условия реализации образовательной программы

Образовательная программа по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика», направленность (профиль) подготовки – Перевод и переводоведение, прикладной бакалавриат, обновляется ежегодно с учетом развития науки, техники, культуры, экономики, технологий и социальной сферы.

В АНО ВО «Российский новый университет» в целом и в гуманитарном институте, реализующем данную ОП, в частности, создана единая социокультурная среда и условия, необходимые для всестороннего развития личности, развития студенческого самоуправления, участия обучающихся в работе общественных организаций, спортивных и творческих клубов, научных студенческих обществ. Образовательный процесс по образовательной программе осуществляется в зданиях и помещениях, находящихся в собственности Университета по адресам: 105005, ул. Радио 22, 111024, ул. Авиамоторная д.55, к.5, ул. Авиамоторная, д. 55, к. 31, 125480, ул. Вилиса Лациса д.8, к.1.

Каждый обучающийся по образовательной программе в течение всего периода обучения обеспечен индивидуальным неограниченным доступом к электронной информационно-образовательной среде Университета из любой точки, в которой имеется доступ к информационно-телекоммуникационной сети «Интернет».

Созданная в Университете электронная информационно-образовательная среда обеспечивает неограниченный доступ к учебным планам, рабочим программам дисциплин, программам практик, электронным учебным изданиям и электронным образовательным ресурсам, указанным в рабочих программах дисциплин (модулей), программах практик.

АНО ВО «РосНОУ» располагает доступом к электронно-библиотечной системе (электронной библиотеке) и к электронной информационно-образовательной среде университета.

Для 100% обучающихся обеспечена возможность осуществления одновременного индивидуального доступа к электронно-библиотечным системам IPRbooks (ЭБС IPRbooks) и Юрайт, содержащих издания по основным изучаемым дисциплинам и сформированным на основании прямых договоров с правообладателями учебной и учебно-методической литературы.

ЭБС IPRbooks (www.iprbookshop.ru) и Юрайт (biblio-online.ru) обеспечивают студентов доступом к информационным образовательным ресурсам, независимо от их места нахождения. Все учебники и дополнительная литература доступны неограниченному количеству пользователей библиотечными системами онлайн 24 часа в сутки.

В базах библиотечных систем содержатся более 15 000 изданий - учебники, монографии, журналы по различным направлениям подготовки специалистов высшей школы, другая учебная литература. Основной фонд электронных библиотек состоит из книг и журналов более 250 ведущих издательств России, поставляющих на рынок литературу для учебного процесса. Библиотечный фонд систематически обновляется и пополняется новыми современными и востребованными изданиями, при этом постоянно совершенствуются количественные и качественные характеристики библиотеки.

На основании действующего договора участники образовательного процесса по ОП «Лингвистика» (прикладной бакалавриат) имеют доступ к электронной библиотечной

системе eLIBRARY.ru, в фонде которой содержится большое количество научных статей по различной проблематике дисциплин гуманитарной сферы.

В вузе создана электронная информационно-образовательная среда, которая обеспечивает возможность доступа обучающегося из любой точки, в которой имеется доступ к информационно-телекоммуникационной сети "Интернет" (далее - сеть "Интернет"), и отвечает необходимым техническим требованиям как на территории РосНОУ, так и вне его.

Электронная информационно-образовательная среда обеспечивает:

- ✓ доступ к учебным планам, рабочим программам дисциплин (модулей), практик, к изданиям электронных библиотечных систем и электронным образовательным ресурсам, указанным в рабочих программах;
- ✓ фиксацию хода образовательного процесса.

Институт располагает научной библиотекой по вопросам лингвистики, межкультурной коммуникации и переводоведения, сформированной на базе 3-х фондов личных библиотек, принадлежавших выдающимся ученым России и переданным в дар факультету: фонд профессора Е.И. Дибровой, фонд профессора Н.К. Пироговой, фонд М.Н. Славятинской. Кроме того в библиотеке факультета имеются книги, переданные в дар Культурным представительством при Посольстве Исламской республики Иран.

Библиотечный фонд по направлению подготовки (для изданий, не представленных в электронно-библиотечной системе) укомплектован печатными и электронными изданиями основной учебной литературы по дисциплинам базовой части всех блоков, изданными за последние 10 лет (для дисциплин базовой части блока № 1 - за последние пять лет), из расчета более 25 экземпляров таких изданий на каждые 100 обучающихся.

Фонд дополнительной литературы, помимо учебной, включает официальные, справочно-библиографические и специализированные периодические издания в расчете более 2 экземпляров на каждые 100 обучающихся.

Библиотека АНО ВО «РосНОУ» обеспечивает широкий доступ студентов к периодическим изданиям (отечественным и зарубежным газетам, журналам и изданиям научно-технической информации (НТИ), обзор которых представлен в таблице ниже:

1.5.9. В образовательном процессе по ОП ВО по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика» используются печатные версии журналов «Современная коммуникативистика» (РФ) и Russian Journal of Communication (совместное издание Российской коммуникативной ассоциации и издательства Marquette Books LLC (г. Спокан, штат Вашингтон, США), главными редакторами которых соответственно являются штатные сотрудники Университета профессора О.Я. Гойхман и И.Э. Клюканов. Являясь ассоциированным членом Союза переводчиков России, АНО ВО «РосНОУ» имеет доступ к текущим печатным и электронным версиям журнала «Мир Перевода», центрального печатного органа СПР.

1.5.10. Кроме того, в структуру материального обеспечения образовательного процесса включены следующие открытые образовательные ресурсы, содержащие электронные журналы или электронные версии печатных изданий по вопросам теоретической и прикладной лингвистики, теории и практики перевода, информация о которых имеется в распоряжении всех участников образовательного процесса по ОП «Лингвистика» и размещена на сайте РосНОУ на странице гуманитарного института:

Зарубежные издания:

Communication

<http://alsic.u-strasbg.fr/>

Ciberletras

<http://www.lehman.cuny.edu/faculty/guinazu/ciberletras/>

CLCWeb

<http://clcwebjournal.lib.purdue.edu/>

Early Modern Literary Studies

<http://extra.shu.ac.uk/emls/emlshome.html>

Especulo: Revista de Estudios Literarios

<http://www.ucm.es/info/especulo/>

Le francais dans le monde

<http://www.fdlm.org/>

Heroic Age: A Journal of Early Medieval Northwestern Europe

<http://www.heroicage.org/>

Lingua Romana

<http://linguaromana.byu.edu/>

Linguistic Discovery

<http://linguistic-discovery.dartmouth.edu/webobjbin/WebObjects/Journals.woa/xmlpage/1/issue>

Linguistik Online

<https://bop.unibe.ch/linguistik-online/>

POROI : The Journal Online .

<http://ir.uiowa.edu/poroi/>

Reconstruction

<http://www.reconstruction.ws/>

Romanticism on the Net

<http://www.ron.umontreal.ca/>

Directory of Open Access Journals (DOAJ)

<https://doaj.org/>

TESL-EJ: Teaching English as a Second or Foreign Language

<http://www.tesl-ej.org/wordpress/>

texto ! Textes & Cultures

<http://www.revue-texto.net/index.php>

Полнотекстовые лингвистические ресурсы на английском и других языках

MARK ROSENFELDER'S METAVERSE.

<http://www.zompist.com/>

LINGUISTIC RESOURCES ON THE INTERNET

<http://www.sil.org/linguistics/topical.html>

ILOVELANGUAGES

<http://www.ilovelanguages.com/>

LINSE - LINGUISTIK-SERVER ESSEN

<http://www.linse.uni-essen.de/linse/index.php>

Linguist List

<http://www.linguistlist.org/>

LinguaLinks Library

http://www.ethnologue.com/LL_docs/show_contents.asp?bookshelf=Linguistics

THE LINGUISTIC FUNLAND

<http://www.linguistic-funland.com/> Resources for language teaching and learning, linguistics

CHOMSKY.INFO

THE NOAM CHOMSKY WEBSITE

<http://chomsky.info/>

Springer

<http://www.springer.com/?SGWID=5-102-0-0-0>

Wiley Online Library -

<http://onlinelibrary.wiley.com/>

KODEKS. Портал немецких славистов-медиевистов

<http://kodeks.uni-bamberg.de/>

Отечественные электронные издания:

Вопросы литературы

<http://www.bibliorossica.com/index.html>

Новое литературное обозрение

<http://magazines.russ.ru/nlo/>

Вопросы психолингвистики

http://iling-ran.ru/main/publications/journals/vopr_ph

Вопросы филологии

http://iling-ran.ru/main/publications/journals/vopr_phil

Вопросы языкознания

<http://www.ruslang.ru/?id=vopjaz>

Все выпуски журнала "Вопросы Языкознания" за 1952-2013 гг.

<http://georgewladlukas.livejournal.com/20545.html>

Филологические науки

<http://www.gramota.net/editions/2.html>

Русская литература

<http://www.pushkinskiydom.ru/Default.aspx?tabid=82>

Новый филологический вестник

<http://ifi.rggu.ru/vestnik.html>

Известия Академии Наук, сер. Литературы и языка.

<http://feb-web.ru/feb/izvest/default.asp>

Русская речь

<http://russkayarech.ru/>

Русский язык за рубежом

<http://www.russianedu.ru/>

Вестник Воронежского Государственного университета

Лингвистика и межкультурная коммуникация

<http://www.vestnik.vsu.ru/content/lingvo/index.asp>

Вестник Ивановского Государственного университета.

Серия Филология

<http://ivanovo.ac.ru/ru/about-ivsu/official-docs/viewcategory/45-seriya-igumanitarnye-naukir>

Вестник ОГУ on-line

Гуманитарная серия

<http://www.osu.ru/doc/1026/lang/0/cat/12/page/0>

Красноярская Государственная Академия музыки и театра. Полнотекстовая электронная библиотека российских рецензируемых журналов (БАК)

http://www.kgamit.ru/library/electronic_information_resources/text-through_periodicals.html

Logos

<http://www.intelros.ru/>

Philologica

<http://www.rvb.ru/philologica/>

РЕСУРСЫ ПО РУССКОМУ ЯЗЫКУ

"Ruthenia" - гуманитарное издательство

www.ruthenia.ru

"Русский язык" - справочно-информационный портал

www.gramota.ru

Институт русского языка

Лингвистические сайты

<http://www.ruslang.ru/agens.php?id=res>

Культура письменной речи

www.grammar.ru

Национальный корпус русского языка

<http://www.ruscorpora.ru/>

Средневековые исторические источники Востока и Запада в русских переводах

<http://www.vostlit.info/>

Ресурсы по языкознанию и филологии Института языкознания РАН

www.iling-ran.ru

Институт лингвистических исследований РАН

<http://iling.spb.ru/index.html>

Российская лингвистика (RUSLING)

www.rusling.narod.ru

Языковой остров

www.sprach-insel.com

"Philology.ru" - русский филологический портал

<http://www.philology.ru/>

Казанская лингвистическая школа

<http://kls.ksu.ru/index.php>

"Диалог" - ежегодный международный семинар

<http://dialog-21.ru/>

ГОРОД ПЕРЕВОДЧИКОВ

<http://www.trworkshop.net/>

БиблиоРоссика - современная электронно-библиотечная система, содержащая более 16000 полнотекстовых учебников, учебных пособий, монографий и журналов в электронном виде.

<http://www.bibliorossica.com/index.html>

Словари и энциклопедии на «Академике»

<http://dic.academic.ru/>

Всё о рифме и стихосложении

<http://rifmoved.ru/>

Школа Юного Филолога

www.philol.msu.ru/~school/

В помощь изучающим иностранные языки

STUDY.RU

www.study.ru

Английский язык онлайн

<http://www.native-english.ru/>

British Council phonemic chart

<http://www.teachingenglish.org.uk/article/phonemic-chart>

BBC Learning English

<http://www.bbc.co.uk/learningenglish> ?

Learn English Kids

<http://learnenglishkids.britishcouncil.org/en/>

Всё о международном экзамене TOEFL

<http://www.toefl.ru/>

USINGENGLISH.COM - Learning English as a Second Language

<http://www.usingenglish.com>

LANGUAGES-ON-THE-WEB

<http://www.lonweb.org/>

ENGLISH SPACE

<http://www.englishspace.com/>

Мультязыковой проект Ильи Франка

<http://www.franklang.ru/>

Мультязыковой портал для изучающих немецкий, испанский, японский, чешский и др. языки.

www.foreign-languages.com

Онлайн-переводчики

Translator

<http://imtranslator.net/plugin-translator.asp>

Perevod.dneprcity.net

<http://perevod.dneprcity.net/>

Applied Language Solutions

<http://www.capittranslationinterpreting.com/>

Reverso

http://www.reverso.net/text_translation.aspx?lang=RU

Babylon 10 - Free Translator and Dictionary

<http://www.babylon.com/>

Free Online Translations Online Language Translator

<http://itranslate4.eu/en/>

Таким образом, реализация образовательной программы 45.03.02 «Лингвистика» обеспечивается доступом каждого обучающегося к универсальным открытым электронным базам данных, к базам данных электронных библиотек и библиотечным фондам университета, института и кафедр, исходя из полного перечня дисциплин. Каждый обучающийся по образовательной программе 45.03.02. «Лингвистика» обеспечен не менее чем одним учебным и одним учебно-методическим печатным и/или электронным изданием по каждой дисциплине всех циклов программы (включая электронные базы периодических изданий).

Обучающиеся из числа лиц с ограниченными возможностями здоровья обеспечены печатными и электронными образовательными ресурсами в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья.

Обучающиеся имеют возможность оперативного обмена информацией с рядом отечественных и зарубежных вузов, предприятий и организаций с соблюдением требований законодательства РФ об интеллектуальной собственности и международных договоров Российской Федерации в области интеллектуальной собственности. Для обучающихся обеспечен доступ к современным отечественным профессиональным базам данных, информационным справочным и поисковым системам «Консультант Плюс», «Гарант».

Социокультурная среда Университета находится в состоянии постоянной модернизации, цель которой состоит в адаптации к потребностям компетентностноориентированного образования, к стремительно меняющимся условиям инновационной социальной среды современного общества.

Реализация компетентностного подхода предусматривает широкое использование в учебном процессе активных и интерактивных форм проведения занятий (компьютерных симуляций, деловых и ролевых игр, разбор конкретных ситуаций, психологические, профессиональные и иные тренинги) в сочетании с внеаудиторной работой с целью формирования и развития профессиональных навыков обучающихся. В рамках учебных курсов предусмотрены встречи с представителями российских и зарубежных компаний, государственных и общественных организаций, мастер-классы экспертов и специалистов.

Образовательная программа включает практические и семинарские занятия по следующим дисциплинам, формирующим у обучающихся навыки и умения в области теории и практики языков и культур, владения иностранными языками, теории и практики перевода: Практический курс иностранного языка (первого и второго иностранных языков), Практикум по культуре речевого общения (первый и второй иностранные языки), Древние языки и культуры, История литературы стран первого иностранного языка, Общая теория перевода, Частная теория перевода, Письменный перевод с первого и второго иностранных языков, Устный перевод (первый и второй иностранные языки) и др.

От объема обязательной части, без учета объема государственной итоговой аттестации, занятия лекционного типа составляют не более 40 % от общего объема аудиторных занятий. В целом в программе сделан акцент на практические и семинарские занятия, в рамках которых реализуется деятельностный принцип обучения, позволяющий интенсифицировать процесс формирования компетенций.

Объем аудиторных занятий в неделю при освоении основной образовательной программы по очной форме обучения составляет в среднем 24,8 академических часов.

Перечень учебных аудиторий, используемых для проведения учебных занятий, предусмотренных образовательной программой с указанием оборудования и технических средств обучения по конкретным дисциплинам и практикам приводится в рабочих программах учебных дисциплин и практик.

Занятия, организуемые в рамках реализации программы бакалавриата по направлению 45.03.02. «Лингвистика», направленность (профиль) – «Перевод и переводоведение» проходят в специально оборудованных помещениях, которые представляют собой учебные аудитории, предназначенные для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, курсового проектирования (выполнения курсовых работ), групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, а также помещения для самостоятельной работы и помещения для хранения и профилактического обслуживания учебного оборудования. Специальные помещения укомплектованы специализированной мебелью и техническими средствами обучения, служащими для представления учебной информации большой аудитории. Для проведения профессионально-ориентированных занятий используются мультимедийные и лингафонные кабинеты, оснащенные необходимым оборудованием и лицензионными компьютерными программами, включая программы Translation Memory.

Образовательный процесс по программе обеспечивается в том числе наглядными материалами, справочной литературой, учебными и методическими материалами, размещенных в оборудованных тематических аудиториях (английского языка, испанского языка, китайского языка, немецкого языка, японского языка), а также в кабинете лингвистики и межкультурной коммуникации.

Для проведения занятий лекционного типа предлагаются наборы демонстрационного оборудования и учебно-наглядных пособий, обеспечивающие тематические иллюстрации, соответствующие примерным программам дисциплин (модулей), рабочим учебным программам дисциплин (модулей).

Помещения для самостоятельной работы обучающихся оснащены компьютерной техникой с возможностью подключения к сети "Интернет" и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду организации.

Все образовательные ресурсы Университета приспособлены для использования инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья, доступ к ним также обеспечивается с помощью специальных технических средств обучения коллективного и индивидуального пользования. Для обучающихся из числа лиц с ограниченными возможностями здоровья и (или) инвалидов в АНО ВО «Российский новый университет» создана безбарьерная среда, обеспечивающая безопасность и удобство доступа во все здания Университета: Пути движения к учебным аудиториям, зонам и местам обслуживания внутри зданий спроектированы в соответствии с нормативными требованиями к путям эвакуации людей из здания. Участки пола имеют тактильные предупреждающие указатели и контрастно окрашенную поверхность. В каждом здании университета имеются сменные кресла-коляски.

Во всех зданиях Университета оборудованы учебные кабинеты, объекты для проведения практических занятий, библиотеки, спортивные и тренажерные залы, имеются в наличии средства обучения и воспитания, приспособленные для использования инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья. В учебных корпусах без лифтов такие

кабинеты оборудованы на 1 этаже. Особое внимание уделено обеспечению визуальной, звуковой информацией для сигнализации об опасности и о других важных мероприятиях.

Лицам с ограниченными возможностями здоровья предоставляются бесплатно учебники и учебные пособия, иная учебная литература, а также специальные технические средства обучения коллективного и индивидуального пользования.

Доступ лиц с ограниченными возможностями здоровья к информационным системам и информационно-телекоммуникационным сетям обеспечивается с помощью специального программного обеспечения, клавиатур для лиц с нарушенной координацией движений, или слабовидящих, портативных информационных индукционных систем «Исток» А2 для слабослышащих.

В помещениях, предназначенных для проведения массовых мероприятий, установлены индукционные петли и звукоусиливающая аппаратура. При необходимости инвалидам по слуху может быть предоставлен сурдопереводчик, тифлопереводчик с использованием русского жестового языка.

Электронная образовательная среда и официальный сайт Университета адаптированы для лиц с нарушением зрения (слабовидящих).

Реализация образовательной программы обеспечивается штатными педагогическими работниками Университета и лицами, привлекаемыми Университетом к реализации образовательной программы на условиях заключения гражданско-правового договора.

Квалификация всех педагогических работников университета, привлекаемых к реализации образовательной программы отвечает квалификационным требованиям, указанным в профессиональных стандартах и в разделе "Квалификационные характеристики должностей руководителей и специалистов высшего профессионального и дополнительного профессионального образования» Единого квалификационного справочника должностей руководителей, специалистов и служащих, утвержденном Приказом Министерства здравоохранения и социального развития Российской Федерации от 11 января 2011 г. N 1н. Более семидесяти процентов численности педагогических работников Университета, участвующих в реализации образовательной программы, и лиц, привлекаемых к реализации образовательной программы на условиях заключения гражданско-правового договора (исходя из количества замещаемых ставок, приведенного к целочисленным значениям), ведут научную, учебно-методическую и (или) практическую работу, соответствующую профилю преподаваемой дисциплины (модуля). Более десяти процентов численности педагогических работников Университета, участвующих в реализации образовательной программы, и лиц, привлекаемых к реализации образовательной программы на условиях заключения гражданско-правового договора (исходя из количества замещаемых ставок, приведенного к целочисленным значениям) являются руководителями и (или) работниками иных организаций, осуществляющими трудовую деятельность в профессиональной сфере, соответствующей профессиональной деятельности, к которой готовятся выпускники, и имеют стаж работы в данной профессиональной сфере не менее 3 лет.

Более шестидесяти процентов численности педагогических работников Университета, участвующих в реализации образовательной программы, и лиц, привлекаемых к реализации образовательной программы на условиях заключения гражданско-правового договора (исходя из количества замещаемых ставок, приведенного к целочисленным значениям) имеют ученую степень (в том числе ученую степень, полученную в

иностранном государстве и признаваемую в Российской Федерации) и (или) ученое звание (в том числе ученое звание, полученное в иностранном государстве и признаваемое в Российской Федерации).

1.9. Формы промежуточной и государственной аттестации

Формами аттестации обучающихся по образовательной программе 45.03.02 Лингвистика являются: текущий контроль, промежуточная и государственная итоговая аттестация.

Текущий контроль проводится в форме контрольных работ, письменных и устных опросов, тестирования, написания рефератов, итоговых занятий по разделам учебных дисциплин.

Конкретные виды текущего контроля успеваемости по учебной дисциплине определяются кафедрой, за которой закреплена данная учебная дисциплина.

Промежуточная аттестация проводится в форме зачетов (зачетов с оценкой), экзаменов, курсовой работы, отчетов по практикам.

Государственная итоговая аттестация выпускников образовательной программы «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика включает выполнение и защиту выпускной квалификационной работы (бакалаврская работа).

1.10. Финансовое обеспечение реализации образовательной программы

Финансовое обеспечение реализации образовательной программы осуществляется в объеме не ниже значений базовых нормативов затрат на оказание государственных услуг по реализации образовательных программ высшего образования соответствующего уровня и стоимостной группы с учетом значений корректирующих коэффициентов к базовым нормативам затратам, определяемых Министерством образования и науки Российской Федерации.

В соответствии с частью 5 статьи 54 Федерального Закона от 29 декабря 2012 года №273-ФЗ «Об образовании в Российской Федерации» Университет вправе снизить стоимость платных услуг по договору об образовании на обучение по образовательным программам высшего образования с учетом покрытия недостающей стоимости платных услуг за счет собственных средств.

Основания, порядок и размер снижения стоимости платных образовательных услуг устанавливается ежегодным приказом ректора Университета.

1.11. Система внутренней и внешней оценки качества образовательной деятельности и подготовки обучающихся по образовательной программе

1.11.1. Внутренняя оценка предусматривает объективность и всесторонность изучения качества образовательной деятельности, освоения учебных дисциплин и уровня подготовки обучающихся в ходе:

- текущего контроля и промежуточной аттестации с использованием фондов оценочных средств, позволяющих оценить уровень знаний, навыков, умений и опыта деятельности обучающихся. В проведении текущего контроля, промежуточной аттестации, в разработке фондов оценочных средств участвуют представители организаций и работодателей, соответствующих направленности образовательной программы;

- прохождения всех видов учебной и производственной практики (практики по получению первичных профессиональных умений и навыков, практики по получению

профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности, преддипломной), проводимых преимущественно в структурных подразделениях и/или организациях, деятельность которых соответствует направлению/направленности образовательной программы. Руководителями практик, проводимых в профессиональных организациях, являются представители этих организаций;

- анализа и оценки выполненных обучающимися курсовых работ, тематика которых ежегодно обновляется с учетом развития науки и практики профессиональной деятельности, к которой готовятся выпускники;

- самообследования образовательной программы, проводимого ежегодно в марте-апреле учебного года. Отчет о самообследовании образовательной программы размещается на официальном сайте Университета в разделе Сведения об образовательной организации, подраздел: Документы по адресу <http://data.rosnou.ru/moscow/sveden/document/>;

- анализа портфолио и результатов внеучебной деятельности обучающихся, отражаемых в личных кабинетах по адресу <http://lk.rosnou.ru>;

- участия обучающихся в ежегодных on-line опросах о качестве организации образовательного процесса проводимых на официальном сайте Университета в разделе Студенту по адресу: <http://rosnou.ru/student> ;

- анализа результатов государственной итоговой аттестации выпускников, отчетов государственных экзаменационных комиссий, более 50% членов которых являются представителями сторонних организаций, деятельность которых соответствует направленности образовательной программы.

1.11.2.. Внешняя оценка качества образовательной деятельности по образовательной программе осуществляется в рамках:

- профессионально-общественной аккредитации, проводимой работодателями, их объединениями, а также уполномоченными ими организациями, в том числе иностранными организациями, либо авторизованными национальными профессионально-общественными организациями, входящими в международные структуры, с целью признания качества и уровня подготовки выпускников отвечающими требованиям профессиональных стандартов, требованиям рынка труда к специалистам в области педагогического образования:

- федерального государственного контроля качества образования, в том числе качества подготовки обучающихся и выпускников, проводимого Федеральной службой по надзору в сфере образования и науки;

- анализа и оценки отзывов о подготовке выпускников Университета, получаемых от работодателей и профессиональных организаций, в которых трудоустроены выпускники;

- анализа результатов участия образовательной программы в национальных и международных рейтингах, проводимых по предметам в области управления образованием.

2. Учебные планы по всем реализуемым формам обучения по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика

2.1. В учебном плане указывается перечень учебных дисциплин, практик, аттестационных испытаний государственной итоговой аттестации обучающихся, других видов учебной деятельности (далее - виды учебной деятельности) с указанием их объема в зачетных

единицах, последовательности и распределения по периодам обучения. В учебном плане выделяется объем работы обучающихся во взаимодействии с преподавателем (далее - контактная работа обучающихся с преподавателем) (по видам учебных занятий) и самостоятельной работы обучающихся в академических часах. Для каждой учебной дисциплины (модуля) и практики указывается форма промежуточной аттестации обучающихся.

2.2. Прилагаются:

- учебные планы по очной форме обучения (оригиналы): для обучающихся с полным сроком обучения;
- учебные планы по заочной форме обучения (оригиналы): для обучающихся с полным сроком обучения.

(прилагаются все учебные планы)

3. Календарные учебные графики по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика

3. Календарные учебные графики по всем реализуемым формам обучения по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика

3.1. В календарном учебном графике указываются периоды осуществления видов учебной деятельности и периоды каникул. Указывается последовательность реализации образовательной программы по годам, включая теоретическое обучение, практики, промежуточные аттестации и государственную итоговую аттестацию. Прилагаются:

- календарные учебные графики по очной форме обучения (оригиналы);
- календарные учебные графики по заочной форме обучения (оригиналы).

(прилагаются все календарные учебные графики)

4. Рабочие программы учебных дисциплин (модулей), включенных в учебный план

Рабочая программа учебной дисциплины включает в себя:

- наименование дисциплины;
- перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы;
- указание места дисциплины в структуре образовательной программы;
- объем дисциплины в зачетных единицах с указанием количества академических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся;
- содержание дисциплин, структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий;
- перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине;
- фонд оценочных средств для оценки результатов обучения по дисциплине при проведении промежуточной аттестации обучающихся;
- перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины;

- перечень комплектов лицензионного и свободно распространяемого программного обеспечения, используемого при изучении учебной дисциплины (в случае использования);
- перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет" (далее - сеть "Интернет"), необходимых для освоения дисциплины;
- перечень учебных аудиторий, используемых для проведения учебных занятий, предусмотренных образовательной программой с указанием оборудования и технических
- средств обучения, используемых при изучении учебной дисциплины (модуля);
- особенности изучения дисциплины обучающимися из числа инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья
- По решению кафедры в состав рабочей программы учебной дисциплины могут также включаться и иные сведения и (или) материалы. (Рабочие программы учебных дисциплин прилагаются)

5. Программы практик, предусмотренных учебным планом

Программа практики включает в себя:

- указание вида практики, способа и формы (форм) ее проведения;
- перечень планируемых результатов обучения при прохождении практики, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы;
- указание места практики в структуре образовательной программы;
- указание объема практики в зачетных единицах и ее продолжительности в неделях;
- содержание практики, включая индивидуальные задания обучающимся;
- указание форм отчетности по практике;
- фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по практике;
- перечень учебной литературы и ресурсов сети "Интернет", необходимых для проведения практики;
- перечень информационных технологий, используемых при проведении практики, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости);
- описание материально-технической базы, необходимой для проведения практики.

По решению кафедры в состав программы практики могут включаться также иные сведения и (или) материалы. (программы практик прилагаются)

6. Фонд оценочных средств

6.1. Оценочные средства представляются в виде фонда оценочных средств для текущего контроля, промежуточной аттестации обучающихся и для государственной итоговой аттестации

Фонды оценочных средств размещаются в рабочих программах учебных дисциплин, программах практик и программах государственной итоговой аттестации.

Оценочные средства для текущего контроля разрабатываются преподавателями в виде:

- заданий для проведения контрольных работ, при этом количество вариантов контрольных работ определяется кафедрой;
- материалов для проведения письменных и устных опросов;
- тестовых заданий для проведения тестирования знаний обучаемых после освоения отдельных тем (разделов) учебных дисциплин;
- заданий и рекомендаций по написанию научных работ;
- вопросов, выносимых для индивидуального собеседования;
- практических заданий, выполняемым обучающимися во время самостоятельной работы, практических занятий, в том числе в ходе имитационных упражнений, ролевых и деловых игр и др.

Результаты текущего контроля оцениваются преподавателем по четырехбалльной шкале. Невыполнение более 50% заданий в ходе текущего контроля является основанием для не допуска обучающегося к промежуточной аттестации.

В случаях, когда текущий контроль осуществляется с помощью имитационных упражнений, ролевых и деловых игр, предоставления портфолио и др., преподаватель разрабатывает методические рекомендации по их проведению и критерии оценки учебных достижений обучающегося.

Оценочные средства для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине или практике, входящие в состав соответственно рабочей программы учебной дисциплины или программы практики, включают в себя:

- перечень компетенций, формируемых в процессе освоения образовательной программы;
- планируемые результаты обучения по дисциплине (знания, умения, навыки и (или) опыт деятельности);
- типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности.

Фонд оценочных средств разрабатывается для проведения экзаменов и зачетов, практик, курсовых работ. Для проведения промежуточной аттестации преподавателями разрабатываются следующие оценочные средства:

- вопросы для зачета (зачета с оценкой) и критерии оценки знаний обучаемых;
- вопросы и билеты для экзамена и критерии оценки знаний обучаемых;
- примерная тематика курсовых работ, методические рекомендации по их написанию и критерии оценки;
- индивидуального задания обучающимся на практику, формы отчетов о прохождении практики.

Зачет, зачет с оценкой проводится согласно расписанию.

До зачета не допускаются обучающиеся, не выполнившие более 50% данных преподавателем заданий.

Оценка «зачтено» может быть выставлена автоматически, если обучающийся не имеет пропусков учебных занятий, выполнил все данные преподавателем задания, продемонстрировал устойчивые знания всего содержания учебного материал и успешно освоил требуемые компетенции. Фамилии обучающихся, получивших оценку «зачтено» автоматически, объявляются в день проведения зачета, до начала промежуточного испытания.

По результатам зачета преподаватель выставляет обучающемуся оценку «зачтено» или «не зачтено», руководствуясь следующими критериями:

Оценка	Характеристики ответа
Зачтено	-знает систему понятий, категорий учебной дисциплины; твердо усвоил программный материал, грамотно и по существу излагает его, опираясь на знания основной литературы; - не допускает существенных неточностей; - увязывает усвоенные знания с профессиональной деятельностью; - делает выводы и обобщения.
Не зачтено	- не знает основных категорий и понятий учебной дисциплины; - не изучил большую часть программного материала; - допускает существенные ошибки и неточности при рассмотрении учебных вопросов; - испытывает трудности в практическом применении знаний; -не умеет делать выводы и обобщения

Экзамен проводится согласно расписанию экзаменационной сессии. До экзамена не допускаются обучающиеся, не сдавшие зачет (если он предусмотрен учебным планом), не выполнившие более 50% данных преподавателем заданий.

Для прохождения экзамена обучающиеся размещаются в аудитории, не более 5 человек одновременно, по одному человеку за столом.

Проведение экзамена состоит из двух этапов:

- ответ на билет, состоящий из 2 или более вопросов из перечня, утвержденного на кафедре и включенного в РПУД;
- анализа и оценки решенных задач, выполненных заданий, упражнений.

В ходе ответа преподаватель может задавать дополнительные вопросы, касающиеся основных вопросов.

По результатам зачета с оценкой, экзамена преподаватель выставляет студенту оценку «отлично», «хорошо», «удовлетворительно» или «неудовлетворительно», руководствуясь следующими критериями:

Оценка	Характеристики ответа обучающегося
--------	------------------------------------

Отлично	- даны исчерпывающие и обоснованные ответы на все поставленные вопросы, - правильно решены и выполнены все практические задачи и упражнения
Хорошо	- даны полные, достаточно обоснованные ответы на поставленные вопросы, при ответах не всегда выделялось главное; - правильно решены и выполнены более 75% практических задач и упражнений
Удовлетворительно	- даны в основном правильные ответы на все поставленные вопросы, но без должной глубины и обоснования; - правильно решены и выполнены не менее половины практических задач и упражнений
Неудовлетворительно	не выполнены требования, предъявляемые к знаниям, оцениваемым «удовлетворительно»

Критерии оценки курсовой работы

1. Актуальность рассматриваемой проблемы.
2. Научное и/или практическое значение работы.
3. Новизна рассматриваемых вопросов.
4. Оригинальность решения вопросов.
5. Полнота раскрытия темы.
6. Логичность и грамотность изложения материала.
7. Характер исследования (5 – творческий, 4 – репродуктивный с элементами творческого, 3 – репродуктивный, 2- компилятивный).
8. Использование научной литературы.
9. Использование дополнительных источников: материалов СМИ, художественной литературы, исторической и философской литературы, социологических исследований и др.
10. Использование профессиональных периодических изданий.
11. Соответствие оформления материала предъявляемым требованиям (техническое оформление, наличие сносок и др.)
12. Для теоретического исследования: анализ различных подходов и взглядов по проблеме, возможность использовать полученный материал в дальнейших исследованиях.

13. Для эмпирического исследования: адекватность подбора методик и проведение исследования, возможность использовать полученные результаты на практике.

Каждый критерий оценивается по четырехбалльной шкале: «отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно».

Общая оценка выставляется на основании следующих условий:

- «отлично», если по пяти и более критериям работа оценена на «отлично», а по остальным критериям «хорошо»;

- «хорошо», если по пяти и более критериям работа оценена на «хорошо» и «отлично», а по остальным критериям «удовлетворительно»;

- «удовлетворительно», если по шести критериям работа оценена не ниже «удовлетворительно», а по двум «неудовлетворительно»;

- «неудовлетворительно», если по трем и более критериям работа оценена «неудовлетворительно».

Критерии оценивания результатов практики студентов расположены в программах практики.

6.2. Оценочные средства для государственной итоговой аттестации, размещенные в программе государственной итоговой аттестации (на выпускном курсе)

Государственная итоговая аттестация выпускников является обязательной и осуществляется после освоения ОП в полном объеме. Государственная итоговая аттестация направлена на установление соответствия уровня профессиональной подготовки выпускников требованиям федерального государственного образовательного стандарта высшего образования. Государственная итоговая аттестация включает выполнение и защиту выпускной квалификационной работы.

Защита выпускной квалификационной работы проводится на открытых заседаниях государственной экзаменационной комиссии, на которых разрешается присутствовать всем желающим. Результаты и защиты выпускной квалификационной работы определяются оценками: «отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно».

Решение государственной экзаменационной комиссии о результатах защиты выпускной квалификационной работы принимаются членами комиссии на закрытом заседании открытым голосованием простым большинством голосов членов комиссии, участвовавших в заседании. При равном числе голосов голос председателя является решающим.

Результаты защиты выпускных квалификационных работ объявляются обучающимся после оформления протоколов заседаний экзаменационной комиссии в день защиты.

В государственную экзаменационную комиссию в рамках государственной итоговой аттестации привлекаются работодатели из числа действующих руководителей и работников профильных организаций (осуществляющих трудовую деятельность в образовательных организациях профессионального и дополнительного образования и имеющих стаж работы в соответствующей профессиональной области не менее 3 лет).

7. Методические материалы представлены отдельным пакетом документов, который содержит методические рекомендации студентам и преподавателям по отдельным аспектам

образовательного процесса и организации самостоятельной работы. Методические материалы, включенные в образовательную программу по решению кафедры (методические материалы прилагаются).